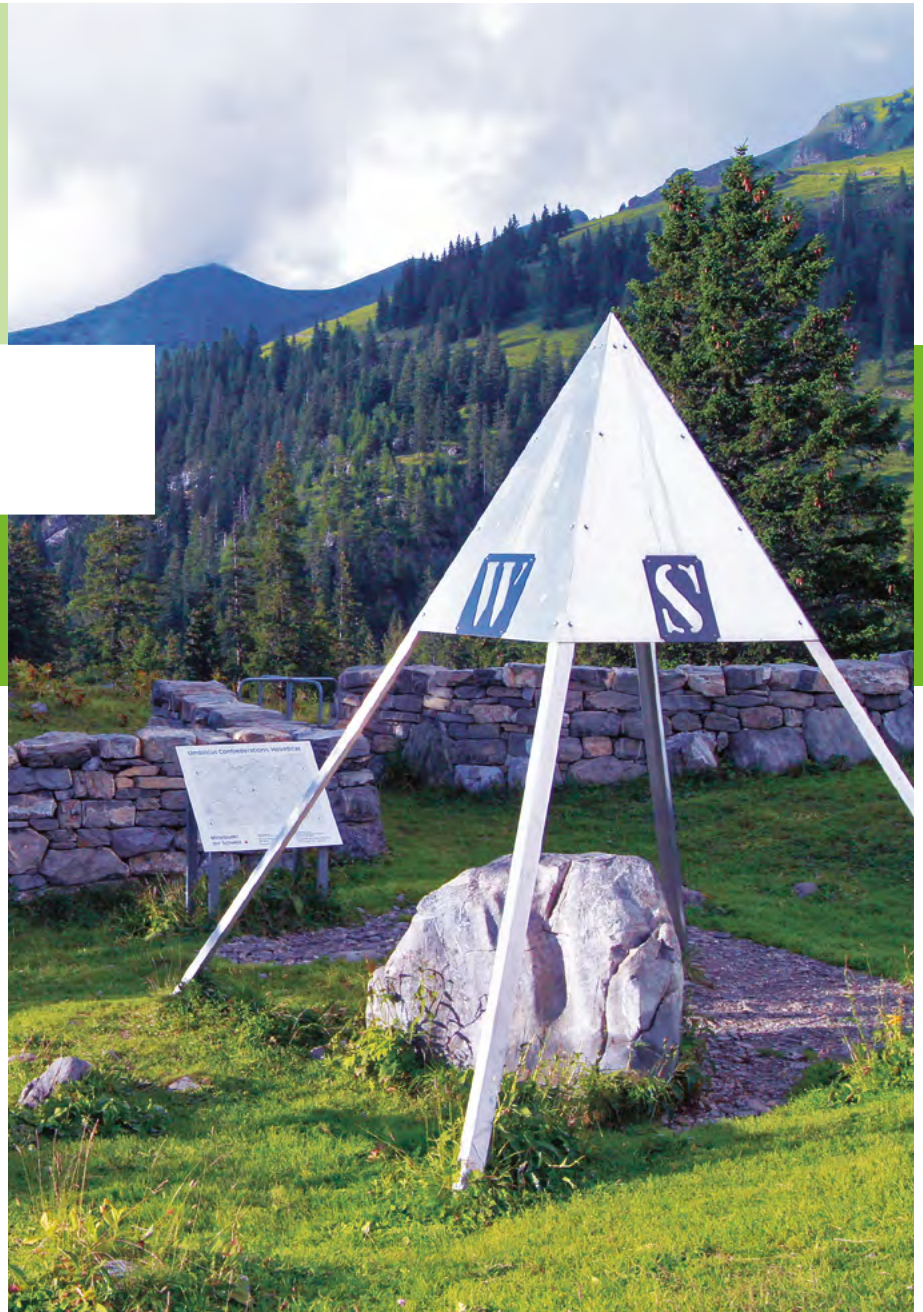




Schweizerischer Verband der Bürgergemeinden und Korporationen  
Fédération suisse des bourgeoisies et corporations  
Federazione svizzera dei patriziati  
Federaziun svizra da las vischnancas burgaisas e corporaziuns

2 2014



SCHWERPUNKTTHEMA  
DIE KANTONALVERBÄNDE  
STELLEN SICH VOR

DER MITTELPUNKT DER SCHWEIZ:  
SACHSELN – ÄLGGIALP

DIE SCHWEIZER BÜRGERGEMEINDE  
LA BOURGEOISIE SUISSE  
IL PATRIZIATO SVIZZERO  
LA VISCHNANCA BURGAISA SVIZRA



INTERNET

## ADRESSEN

www.svbk.ch

PRÄSIDENT

**DR. RUDOLF GRÜNINGER** P 061 / 681 40 80 Fax 061 / 681 40 80  
 Unterer Rheinweg 48, 4057 Basel praesident\_svbk@gmx.ch

VORSTANDSMITGLIEDER

**JEAN DE BOURGKNECHT** P 026 / 481 17 03 G 026 / 351 75 03  
 Rue Joseph-Piller 7, 1700 Fribourg jean.bourgknecht@ville-fr.ch Fax 026 / 351 75 19

**THOMAS DE COURTEN** G 061 / 921 70 60  
 Sigmundstrasse 1, 4410 Liestal dec@politcom.ch Fax 061 / 921 70 61

**THEO HAAS** P 081 / 630 30 80 Mob 079 / 207 84 26  
 Crestas 17, 7013 Domat/Ems theo.haas@bluewin.ch

**VRENI JENNI-SCHMID** P 032 / 392 18 41 Fax 032 / 392 18 41  
 Messermatte 9, 3273 Kappelen jennivreni@bluewin.ch

**CHRISTOPH MAUCH** P 062 / 751 18 29  
 Römerhalde 5, 4800 Zofingen ch.mauch@bluewin.ch

**CHRISTA NEFF-HARTMANN** P 071 / 970 05 60  
 Stationsstrasse 35, 8360 Wallenwil christanef@bluewin.ch

**TRUDY ODERMATT-SPICHTIG** P 041 / 660 72 50  
 Wymanngässli 6a, 6072 Sachseln odermatt-spichtig@bluewin.ch

**GEORGES SCHMID** P 027 / 946 35 13 G 027 / 946 46 79  
 Kantonsstrasse 31, 3930 Visp georges.schmid@rhone.ch Fax 027 / 946 56 53

**DINO SCHNIEPER** P 041 / 370 44 37 G 079 / 371 84 50  
 Giselihalde 1, 6006 Luzern info@korporationluzern.ch Fax 041 / 370 44 37

**GASPARD STUDER** P 078 / 608 80 21  
 Rue des Pèlerins 14, 2800 Delémont gaspard.studer@gmail.com

**HEINI SENN** P 081 / 756 22 70 G 081 / 756 56 46  
 Wäseliweg 12, 9470 Buchs h.senn@ortsgemeinde-buchs.ch Fax 081 / 740 08 15

**SERGIO WYNIGER** P 032 / 622 59 45 G 032 / 622 62 21  
 Amanz Gressly-Strasse 35, 4500 Solothurn sergio.wyniger@bgs-so.ch Fax 032 / 623 78 08

**TIZIANO ZANETTI**  
 Campagna 3-B, 6500 Bellinzona tiziano.zanetti@bluewin.ch

GESCHÄFTSSTELLE

SCHWEIZERISCHER VERBAND DER BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN G 031 / 311 14 14  
 Fax 031 / 311 18 58

**ANDREAS HUBACHER**  
 Bundesgasse 16, 3011 Bern andreas.hubacher@advokatur16.ch

## INHALT

## IMPRESSUM

Ein Vorstandsmitglied hat das Wort	3
La parole à un membre au comité	4
La parola a un membro del comitato	5

Sekretariat und Redaktion: Andreas Hubacher  
 Mitarbeit an dieser Ausgabe:

Remo Antonini, Christiane Boillat, Thomas Busslinger,  
 Heidi Frey, Dr. Rudolf Grüninger, Heini Senn,  
 Gaspard Studer, Hans Rudolf Vogler, Tiziano Zanetti.

Fotos: zvg

Layout: PicaSox - Mediengestaltung, Bern  
 info@picasox.ch, www.picasox.ch

Auflage: 1800 Exemplare, Erscheint 2 x jährlich  
 Druck/Versand: Gaffuri AG, Bern

## GENERALVERSAMMLUNG 2014 IN LUGANO

• Präsidialadresse	6
• Allocution du président	8
• Relazione del presidente	10
• Fotoimpressionen GV 2014, Lugano	12
• Protokoll der 70. GV	14
• Procès-verbal de la 70 <sup>e</sup> AV	16
• Verbale della 70 <sup>a</sup> AV	18

## SCHWERPUNKT-THEMA: DIE KANTONALVERBÄNDE STELLEN SICH VOR

• Aargau	21
• Basel-Stadt	23
• Jura	27
• Obwalden	30
• St. Gallen	34
• Tessin	36

## AUS DEN KANTONALVERBÄNDEN

• Jura	41
• Luzern	44

## ADRESSEN DER KANTONALVERBÄNDE

47

## AUSGABE 1-2015:

SCHWERPUNKTTHEMA

DIE KANTONALVERBÄNDE  
STELLEN SICH VOR

REDAKTIONSSCHLUSS

FIN DE LA RÉDACTION

CHIUSURA DI REDAZIONE

15.02.2015



HEINI SENN ■

PRÄSIDENT VERBAND ST. GALLISCHER  
ORTSGEMEINDEN VSGOGLIEBE  
BÜRGERINNEN  
UND BÜRGEREIN VORSTANDSMITGLIED  
HAT DAS WORT

## MIT TRADITION IN DIE ZUKUNFT

Die Schweizerischen Bürgergemeinden und Korporationen haben eine lange und facettenreiche Geschichte. Dienten ihre Leistungen bis in die Nachkriegszeit hinein vielen Ortsbürgern als Existenzgrundlage (Bürgernutzen, Holzteile, Alpstösse, etc.), werden heute Kultur, Natur und gesellschaftliches Leben in den Städten und Gemeinden gefördert. Dabei gilt es darauf zu achten, dass Werte wie Tradition und Kontinuität mit den Herausforderungen der heutigen Zeit in Einklang gebracht werden.

Organisation und Aufgaben der Ortsgemeinden und ortsbürgerlichen Korporationen im Kanton St. Gallen sind in der Kantonsverfassung und im Gemeindegesetz geregelt. Vorgegeben ist, dass mit den zur Verfügung stehenden Mitteln gemeinnützige, kulturelle und andere Aufgaben im öffentlichen Interesse zu erfüllen sind. Die Leistungen kommen der Allgemeinheit zu gute. Auszahlungen von Bar- oder Naturalleistungen ausschliesslich an Bürger sind seit 1973 ausgeschlossen.

Es steht somit nicht mehr der frühere Bürgernutzen, also der Gewinn für die Ortsbürger, im Vordergrund. An seine Stelle ist ein anderer Wert getreten, das Gemeinwohl der gesamten Kantonsbevölkerung. Dies manifestiert sich bei der Pflege der Wälder als Naherholungsgebiet, der Alpen und Liegenschaften oder bei der Förderung und Unterstützung eines vielfältigen kulturellen Angebots und der Bewahrung des historischen Erbes.

Werden aber diese Leistungen in der Bevölkerung oder von kommunalen und kantonalen Behörden auch wahrgenommen und estimiert? Wissen die Mitmenschen, dass die Pflege der Wälder, der Alpen, der historischen Gebäude eine Menge Geld kosten, welches von den Bürgergemeinden und Korporationen nicht durch Steuereinnahmen generiert werden kann? Tragen wir selbst genug dazu bei, dass wir von einer breiten Öffentlichkeit positiv wahrgenommen werden?

Bescheidenheit ist zwar eine Tugend, aber sind wir ab und zu nicht zu bescheiden? Stellen wir unsere Leistungen ins rechte Licht und publizieren diese möglichst oft in den Medien? Gehen wir aktiv und selbstbewusst auf Gemeinde- und Kantonsbehörden zu und bringen uns ein? Nur wenn wir in der eigenen Gemeinde gut vernetzt sind und bei für uns wichtigen Themen ein Mitspracherecht haben, wenn man uns positiv wahrnimmt, nur dann werden wir auch auf kantonaler Ebene unsere Anliegen erfolgreich vertreten und durchsetzen können. Sicher haben Sie es längst zwischen den Zeilen gelesen, worauf ich hinaus will: Gutes tun und darüber sprechen, selbstbewusst und sich der Wichtigkeit der eigenen Ortsgemeinde bewusst sein. Nur wenn es uns gelingt, Werte wie Tradition, Bewahrung des historischen Erbes und Kontinuität mit den Herausforderungen der heutigen Zeit in Einklang zu bringen, werden wir überleben.

Traditionen sind wichtig und sollen gepflegt und erhalten werden. Gleichzeitig muss es aber unser Ziel sein, als lebendige, aufgeschlossene und moderne Bürgergemeinde oder Korporation wahrgenommen zu werden. ■

TRADITION IST NICHT  
DAS ANBETEN DER ASCHE,  
SONDERN DAS WEITERGEBEN  
DER FLAMME.  
(THOMAS MORUS)

## LA PAROLE À UN MEMBRE AU COMITÉ

### VERS LE FUTUR DANS LE RESPECT DE LA TRADITION

HEINI SENN ■  
PRÉSIDENT DE L'ASSOCIATION  
CANTONALE DES BOURGEOISIES  
SAINT-GALLOISES (VSGOG)

## CHERS BOURGEOISES ET BOURGEOIS

Les bourgeoisies et les corporations suisses ont une longue histoire aux multiples facettes. Si jusque dans l'après-guerre, leurs prestations constituaient la base existentielle de nombreux bourgeois (utilisation des biens bourgeoisiaux, répartition du bois, alpages, etc.), ce sont désormais la culture, la nature et la vie en société dans les villes et les communes qui sont encouragées. Il s'agit à cet égard de veiller à ce que des valeurs telles que la tradition et la continuité soient conciliées avec les défis de notre temps.

L'organisation et les tâches des bourgeoisies et des corporations bourgeoisiales dans le canton de Saint-Gall sont réglées dans la Constitution cantonale et dans la loi sur les communes. Celles-ci prévoient que les moyens à disposition doivent servir à des tâches d'utilité publique, culturelles et autres dans l'intérêt public. Les prestations doivent bénéficier à la collectivité. Les versements aux bourgeois de prestations en espèces ou en nature sont exclus depuis 1973.

Ce n'est donc désormais plus comme auparavant la jouissance des biens par les bourgeois et le gain qu'ils en tiraient qui est au premier plan. Une autre valeur a pris sa place, le bien commun de toute la population cantonale. Cela se manifeste par l'entretien des forêts en tant que cadre de détente de proximité ainsi que des alpages et des biens immobiliers, ou encore par la promotion et le soutien d'une offre culturelle variée et la sauvegarde du patrimoine historique.

Ces prestations sont-elles cela dit perçues et appréciées à leur juste valeur par la population et les autorités communales et cantonales? Les gens savent-ils que l'entretien des forêts, des alpages, des bâtiments historiques coûte énormément d'argent que les bourgeoisies et les corporations ne peuvent pas récolter par le biais des impôts? Contribuons-nous de notre côté suffisamment à être perçus de manière positive par le grand public?

La modestie est certes une vertu, mais ne sommes-nous pas parfois trop modestes? Mettons-nous nos prestations suffisamment en valeur et en faisons-nous la promotion aussi souvent que possible dans les médias? Nous adressons-nous de manière active et avec suffisamment d'assurance aux autorités communales et cantonales, et savons-nous nous faire valoir? Pour faire prévaloir nos intérêts et nous imposer au niveau cantonal également, il nous faut disposer d'un bon réseau au sein de notre propre communauté, avoir notre mot à dire dans les questions qui sont pour nous importantes et être perçus de manière positive. Vous avez certainement depuis longtemps lu entre les lignes où je veux en venir: faire du bien et en parler en faisant preuve de confiance en soi, et être conscient de l'importance de notre propre bourgeoisie. Ce n'est que si nous parvenons à concilier des valeurs telles que la tradition, la préservation de l'héritage historique et la continuité avec les défis de notre temps que nous pourrions survivre.

Les traditions sont importantes, et elles doivent être cultivées et préservées. Dans le même temps, notre objectif doit être d'être perçus comme une bourgeoisie ou une corporation vivante, ouverte et moderne. ■

LA TRADITION NE CONSISTE PAS  
À CONSERVER LES CENDRES,  
MAIS À TRANSMETTRE LA FLAMME.  
(THOMAS MORE)

## LA PAROLA AD UN MEMBRO DEL COMITATO

### CON TRADIZIONE VERSO IL FUTURO

HEINI SENN ■  
PRESIDENTE DELL'ASSOCIAZIONE  
DEI PATRIZIATI DI SAN GALLO VSGOG

## CARE PATRIZIE E CARI PATRIZI

I patriziati e le corporazioni svizzeri hanno una lunga storia ricca di sfaccettature. Se le loro prestazioni sono servite fino al dopoguerra a molti patrizi come base esistenziale (uso dei beni comuni, ripartizione dei boschi, alpeggi etc.), oggi sono cultura, natura e vita sociale nelle città e nei comuni gli obiettivi della loro promozione. A questo riguardo occorre cercare di conciliare valori come tradizione e continuità con le sfide dell'epoca moderna.

L'organizzazione e i compiti dei patriziati e delle corporazioni patriziali nel Canton San Gallo sono disciplinati nella costituzione cantonale e nella legge sui comuni. Viene stabilito che i fondi disponibili sono da impiegare nell'interesse pubblico per adempiere a compiti di utilità comune, culturali e di altro tipo. Queste prestazioni sono a beneficio della comunità. Le prestazioni in contanti o in natura destinate esclusivamente ai patrizi sono escluse fin dal 1973.

In primo piano quindi non vi è più il vecchio uso dei beni comuni, ossia il guadagno per i patrizi. Al suo posto è subentrato un altro valore: il bene comune dell'intera popolazione cantonale. Ciò si manifesta nella cura dei boschi come aree ricreative di prossimità, dei pascoli e degli immobili o nella promozione e nel sostegno di una variegata offerta culturale e nella conservazione del patrimonio storico.

Ma queste prestazioni vengono effettivamente percepite e apprezzate dalla popolazione e dalle autorità comunali e cantonali? Le persone sanno davvero che la cura dei boschi, dei pascoli e degli edifici storici richiedono somme notevoli che i patriziati e le corporazioni non possono reperire con entrate tributarie? Diamo noi stessi un contributo sufficiente per essere percepiti positivamente dall'opinione pubblica?

Anche se la modestia è una virtù, non siamo talvolta un po' troppo modesti? Mettiamo le nostre prestazioni veramente nella giusta luce? Le rendiamo note il più spesso possibile nei media? Ci teniamo attivamente e consapevolmente in contatto con le autorità comunali e cantonali e diamo il nostro contributo? Solo se disponiamo di buoni collegamenti nei nostri comuni nonché del diritto di parola su temi importanti per noi e solo se saremo percepiti in modo positivo, potremo rappresentare e far valere con successo i nostri interessi anche a livello cantonale. Sicuramente avrete già intuito tra le righe dove voglio arrivare: fare cose buone e parlarne, essere consapevoli di sé e dell'importanza del proprio patriziato. Solo se riusciremo a conciliare valori come tradizione, conservazione del patrimonio storico e continuità con le sfide dell'epoca moderna saremo in grado di sopravvivere.

Le tradizioni sono importanti e devono essere coltivate e custodite. Allo stesso tempo il nostro obiettivo deve essere però quello di essere percepiti come patriziati o corporazioni vivi, aperti e moderni. ■

LA TRADIZIONE NON CONSISTE  
NEL VENERARE LE CENERI,  
MA NEL TRAMANDARE LA FIAMMA.  
(THOMAS MORO)





RUDOLF GRÜNINGER, BASEL ■  
PRÄSIDENT, SCHWEIZERISCHER VERBAND  
DER BÜRGERGEMEINDEN UND  
KORPORATIONEN

## MEINE DAMEN UND HERREN

### PRÄSIDENTIALADRESSE

ANLÄSSLICH DER GENERALVERSAMMLUNG DES SCHWEIZERISCHEN VERBANDES  
DER BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN VOM 13. JUNI 2014 IN LUGANO

Schon im 13. Jahrhundert wurde der Übergang über den St. Gotthardpass als eine der wichtigsten Alpenverbindungen ausgebaut, und auf dem Pass wurde ein Hospiz eröffnet. Lassen Sie mich daher eine Geschichte erzählen, die sich so oder ähnlich tatsächlich hätte ereignen können:

Ein Säumer, nennen wir ihn Andreas Publica, besass einen kleinen Esel und ein stattliches Pferd, mit denen er Waren über den Berg transportierte. Sein Geschäft lief recht gut; das Trio harmonierte ganz leidlich.

Eines Tages belud unser Säumer wieder einmal seine beiden Tiere, wobei er ihnen diesmal allerhand Last zumutete, und sie machten sich auf den bisweilen mühseligen Weg. Mit der Zeit bereitete dem kleinen Esel die schwere Last auf seinem Rücken Mühe; er kam nur noch mit grösster Anstrengung voran. Er fragte daher das starke Pferd, ob es ihm nicht etwas von seiner Rückenlast abnehmen könne. Das stolze Pferd wollte davon indessen nichts wissen; wie käme es bloss dazu? Da brach der Esel vor Erschöpfung plötzlich tot zusammen. Der Bauer jedoch belud nun das Pferd nicht nur mit der ganzen Last des verendeten Esels sondern auch mit dessen Fell, das er ihm abgezogen hatte. Es hatte demzufolge fortwährend mehr als die doppelte Last zu tragen.

Ich erzähle Ihnen diese Episode, sehr geehrte Damen und Herren, weil sie Ähnlichkeiten hat mit dem Verhältnis zwischen Bund, Kantonen, Einwohnergemeinden und Bürgergemeinden sowie Korporationen. Wenn nämlich die Lastenteilung misslingt, gibt es bloss Verlierer. Das höherstufige Gemeinwesen hat leider oft die Tendenz, das kleinere, von ihm – und seiner Gunst – abhängige mit Aufgaben zu betrauen, die seine Kapazitäten – zumindest in finanzieller Hinsicht – übersteigen. (Ein immer wieder beliebtes Manöver des Bundes ist beispielsweise, Kantonen und Gemeinden per Gesetz Aufgaben zu überbinden, ohne gleichzeitig die dafür nötigen Mittel zu sprechen.)

Ohne nun die Gegenüberstellung von Dichtung und Wahrheit zu strapazieren, liegt mir daran, dem einvernehmlichen Zusammenwirken der Akteure in der Politik auf jeder Ebene das Wort zu reden. Jeder für das Gemeinwohl Handelnde muss sich mit dem anderen abstimmen, seine Stärken ausnützen

## LUGANO 13./14.06.2014

und auf seine Schwächen Rücksicht nehmen, denn nur gemeinsam gelingt es, die täglichen Herausforderungen zu bewältigen.

Derselbe Grundsatz ist indessen auch beim Zusammenwirken von gleichrangigen Gemeinwesen zu beachten: Arbeitsteilung mit Augenmass ist alleweil gefragt. Allerdings mahne ich dabei unseren Bürgergemeinden und Korporationen wieder einmal gesundes Selbstbewusstsein an. Sie können und bewirken nämlich einiges, und vieles auch besser, als andere. Dabei hilft ihnen sicher die unmittelbare Nähe zu ihren Mitgliedern; Bodenhaftung hat nach wie vor ihre besonderen Qualitäten.

Zusammenarbeit kann, muss aber nicht bis zur Fusion gehen, denn, um nochmals eine Geschichte zu erzählen: als ein Huhn und ein Schwein sich auf ein neues Geschäftsmodell einigen wollten, nämlich zusammen «Ei mit Speck» zu vermarkten, merkte das Schwein kurz vor Vertragsabschluss doch noch, dass es dabei sein Leben lassen müsste, und es verzichtete schliesslich auf einen solchen Lastenausgleich. Ich denke, Fusionen können nicht die allein selig machende Lösung sein – auch – für Bürgergemeinden,

ihre zugegebenermassen, – manchmal allerdings bloss vorübergehend – schier nicht machbaren Aufgaben zu bewältigen.

Anno 1872 – 1882 wurde die Gotthard-Eisenbahnlinie gebaut, und im Jahr 1980 wurde der 16 km lange Gotthard-Strassentunnel eröffnet. Eine zweite Tunnelröhre steht derzeit zur Diskussion. Das sind neue Lösungen – besonders auch – für den Transport von Waren, welcher in alter Zeit von unserem eingangs erwähnten Säumer mit seinen beiden Weggefährten Pferd und Esel besorgt wurde. Solche Innovationen mögen uns motivieren, jeweils über neue Mittel und Wege nachzudenken, um unsere Geschäfte zum Wohle unserer «Kunden» bestmöglich zu besorgen.

Auf weiterhin fruchtbare Zusammenarbeit mit Augenmass freue auch ich mich, und ich danke herzlich dafür! ■

## ALLOCATION DU PRÉSIDENT

À L'OCCASION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA FÉDÉRATION  
SUISSE DES BOURGEOISIES ET CORPORATIONS DU 13 JUIN 2014 À LUGANO

RUDOLF GRÜNINGER, BÂLE ■  
PRÉSIDENT, FÉDÉRATION SUISSE DES  
BOURGEOISIES ET CORPORATIONS

MESDAMES ET  
MESSIEURS

Le passage par le col du St-Gothard, étant l'un des axes principaux de transit à travers les Alpes, avait déjà été aménagé au cours du XIII<sup>e</sup> siècle. Un hospice y avait été bâti. Laissez-moi donc vous raconter une histoire qui aurait effectivement pu se dérouler ainsi, ou de manière similaire:

Un muletier, que nous appellerons Andreas Publica, possédait un petit âne ainsi qu'un cheval robuste avec lesquels il transportait des marchandises par-delà la montagne. Les affaires allaient assez bien; le trio collaborait tant bien que mal.

Un jour, notre muletier chargea une fois de plus ses deux animaux, mais cette fois il leur confia une charge considérable. Ils se mirent alors en route sur ce chemin parfois pénible. Plus les heures passaient, plus le petit âne peinait sous la lourde charge qu'il portait sur le dos; il n'avancait plus qu'au prix de grands efforts. Il demanda donc au vigoureux cheval, s'il ne voulait pas le soulager d'une partie de son chargement. Mais le fier cheval ne voulut rien savoir; comment osait-il donc lui demander ça? L'âne s'écroula soudain d'épuisement, mort. Le paysan plaça alors non seulement la charge de l'âne décédé, mais aussi la peau de celui-ci après la lui avoir retirée, sur le dos du cheval. Dès lors, il avait donc toujours le double du chargement à transporter.

Je vous raconte cette anecdote, Mesdames et Messieurs, parce qu'elle comporte des similarités avec la relation qu'entretiennent Confédération, cantons, communes municipales, bourgeoisies et corporations. En effet, si l'on ne réussit pas à répartir les charges, il n'y aura que des perdants. La collectivité publique supérieure a souvent tendance à confier à la collectivité plus petite, dépendant de l'instance supérieure et de son bon vouloir, des tâches qui dépassent, financièrement du moins, les compétences de la subordonnée. (L'une des manœuvres favorites de la Confédération est par exemple d'imposer certaines tâches aux cantons et aux communes par voie législative sans pour autant leur accorder les moyens nécessaires à leur réalisation.)

Sans vouloir exagérer la comparaison entre fable et réalité, je tiens à m'engager pour la collaboration unanime des acteurs politiques à tous les niveaux. Quiconque agit pour le bien commun doit s'accorder avec l'autre, profiter de ses forces et tenir compte de ses

LUGANO  
13./14.06.2014

faiblesses, car ce n'est qu'ensemble que l'on pourra faire face aux défis quotidiens.

Le même principe vaut d'ailleurs pour la coopération entre collectivités publiques du même niveau: il convient de toujours répartir le travail de manière équilibrée. Pour ce faire, je recommande toutefois à nos bourgeoisies et à nos corporations de faire une fois de plus preuve d'assurance. Elles sont capables de bien des choses et peuvent les influencer, souvent même mieux que d'autres. Le fait qu'elles soient proches de leurs membres n'est certes pas étranger à ce phénomène. Etre terre à terre a toujours ses avantages.

La collaboration peut être synonyme de fusion, mais pas forcément, comme l'illustre cette autre petite histoire: une poule et un cochon avaient décidé de s'associer en affaires, ils voulaient commercialiser des œufs au lard ensemble. Heureusement le cochon se rendit compte juste avant de conclure le contrat que, pour l'honorer, il aurait dû y laisser sa peau. Il renonça donc à une telle répartition des charges. Je suis d'avis que les fusions ne peuvent pas être les seules solutions satisfaisantes pour permettre

aux bourgeoisies – notamment – d'accomplir leurs tâches à l'évidence irréalisables, bien que celles-ci ne le soient parfois que de manière temporaire.

La ligne de chemin de fer du Gothard a été construite durant les années 1872 à 1882. Le tunnel routier d'une longueur de 16 km a quant à lui été ouvert en 1980. L'ouverture d'un deuxième tunnel est en discussion actuellement. Il s'agit là de nouvelles solutions – notamment aussi – pour le transport de marchandises, dont se chargeait jadis notre muletier avec ses deux compagnons de route, le cheval et l'âne. De telles innovations doivent nous motiver à réfléchir à d'autres moyens et à emprunter d'autres voies pour mener nos affaires au mieux pour le bien de nos «clients».

Je me réjouis de poursuivre cette collaboration fructueuse et équilibrée et vous en remercie d'avance! ■

## RELAZIONE DEL PRESIDENTE

IN OCCASIONE DELL'ASSEMBLEA GENERALE DELLA FEDERAZIONE SVIZZERA DEI PATRIZIATI E DELLE CORPORAZIONI DEL 13 GIUGNO 2014 A LUGANO

RUDOLF GRÜNINGER, BASILEA ■  
PRESIDENTE, FEDERAZIONE SVIZZERA DEI  
PATRIZIATI E DELLE CORPORAZIONI

### GENTILI SIGNORE E SIGNORI

già nel XIII secolo il valico del San Gottardo venne ampliato come uno dei più importanti collegamenti alpini e sul passo venne aperto un albergo. Consentitemi quindi di raccontarvi una storia che avrebbe potuto accadere realmente in questo modo o in modo simile:

Un mulattiere, chiamiamolo Andreas Publica, possedeva un piccolo asino e un grosso cavallo con cui trasportava merci oltre la montagna. Gli affari andavano bene e i tre erano piuttosto affiatati.

Un giorno il nostro mulattiere caricò nuovamente i suoi due animali facendo portare loro questa volta più merci del solito e i tre si misero in cammino sulla strada a tratti molto faticosa. Più passava il tempo e più l'asinello soffriva sotto il pesante carico, riuscendo ormai ad andare avanti solo con uno sforzo estremo. Egli chiese perciò al robusto cavallo se non potesse prendersi una parte del suo carico. Il cavallo orgoglioso non ne voleva sapere; era assolutamente fuori questione. Allora l'asinello stramazza eshausto al suolo e morì. A questo punto il mulattiere caricò il cavallo non solo con tutto il carico dell'asino morto, ma anche con la pelle che aveva appena tolto all'animale. Così per il resto del viaggio il cavallo dovette portare più del doppio del suo carico.

Vi racconto questo episodio, gentili signore e signori, perché presenta delle somiglianze con il rapporto tra Confederazione, cantoni, comuni, patriziati e corporazioni. Infatti se la distribuzione dei carichi non avviene correttamente, ci rimettono tutti.

L'ente pubblico di livello superiore ha purtroppo spesso la tendenza ad affidare all'ente più piccolo, che dipende da esso e dalla sua benevolenza, dei compiti che superano le sue capacità, almeno dal punto di vista finanziario. (Una pratica ricorrente della Confederazione consiste ad esempio nel trasmettere per legge ai cantoni e ai comuni dei compiti, senza assegnare loro allo stesso tempo i mezzi necessari.)

Senza voler forzare la contrapposizione tra finzione e realtà, mi preme sottolineare l'importanza di un'azione comune concordata dei soggetti politici a tutti i livelli. Ogni soggetto che opera per il bene comune deve accordarsi con gli altri, sfruttare le proprie forze e tenere conto dei propri punti deboli, perché solo insieme siamo in grado di superare le sfide quotidiane.



# LUGANO

## 13./14.06.2014

Lo stesso principio deve essere però seguito anche nella cooperazione tra enti pubblici dello stesso rango: è necessaria una suddivisione del lavoro ben ponderata. A questo proposito desidero però spronare una volta di più i nostri patriziati e le nostre corporazioni ad avere la giusta consapevolezza delle proprie capacità. Essi riescono infatti a fare ed ottenere tante cose, e molte anche meglio di altri. In questo gli aiuta sicuramente la vicinanza diretta con i loro membri, poiché il radicamento nella realtà riveste tuttora un valore particolare.

La collaborazione può arrivare fino alla fusione, anche se non necessariamente. A questo proposito desidero raccontarvi un'altra storia: quando una gallina e un maiale decisero di accordarsi su un nuovo modello d'affari, ossia di commercializzare insieme «uova con pancetta», poco prima della stipula del contratto il maiale si accorse però che per lui ciò comportava rimetterci la pelle. Di conseguenza rinunciò a una tale ripartizione degli oneri. Secondo me le fusioni non possono essere l'unica valida soluzione, neanche per i patriziati, per riuscire ad adempiere compiti effettivamente quasi impossibili, anche se talvolta solo temporaneamente.

Nel 1872 – 1882 venne costruita la linea ferroviaria del Gottardo e nel 1980 venne inaugurato il tunnel stradale del Gottardo lungo 16 chilometri. Attualmente si sta discutendo dell'eventualità di un secondo tunnel. Si tratta di nuove soluzioni, soprattutto anche per il trasporto di merci, che nel passato venivano trasportati dal mulattiere citato all'inizio con i suoi due compagni di viaggio, il cavallo e l'asino. Innovazioni di questo tipo devono motivarci a riflettere su nuovi mezzi e strade per adempiere al meglio ai nostri compiti per il bene dei nostri «clienti».

Anch'io mi rallegro di proseguire la nostra fruttuosa collaborazione ben ponderata, e di questo vi ringrazio di cuore! ■



70. GENERALVERSAMMLUNG  
 70<sup>E</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRAL  
 70<sup>A</sup> ASSEMBLEA GENERALE

LUGANO  
 13./14.06.2014



- GV IM PALAZZO 1  
DEI CONGRESSI
- STÄNDERAT 2  
FILIPPO LOMBARDI,  
REFERENT
- VORSTAND 3  
MIT GÄSTEN



- 4 IN VORFREUDE  
AUF DAS DINER
- 5 BEREIT ZUR  
SEERUNDFAHRT
- 6 ANKUNFT IN  
CASLANO





## PROTOKOLL

DER 70. GENERALVERSAMMLUNG VOM 13. JUNI 2014 IN LUGANO

**ANDREAS HUBACHER, BERN** ■  
GESCHÄFTSFÜHRER, SCHWEIZERISCHER  
VERBAND DER BÜRGERGEMEINDEN  
UND KORPORATIONEN,  
LUGANO, 13. JUNI 2014

Anwesend:

Dr. R. Grüninger ■  
(Präsident, Vorsitz GV)  
Mitglieder des Vorstandes ■  
A. Hubacher ■  
(Geschäftsführer, Protokoll)  
2 Revisoren ■  
Delegierte und Gäste ■  
insgesamt 237 Personen ■

Der OK-Präsident, Carlo Scheggia, richtet eine Grussbotschaft an die Versammlung.

Marco Borradori, Stadtpräsident von Lugano, heisst die Delegierten in seiner Stadt herzlich willkommen.

Schliesslich richtet Regierungsrat Norman Gobbi die Grüsse der Tessiner Exekutive aus. Er erläutert das Projekt der Gemeindereorganisation im Kanton Tessin.

Der Präsident, Dr. Rudolf Grüninger, begrüsst Delegierte und Gäste. Er dankt dem Organisationskomitee und dem Kantonalverband Tessin für die Vorbereitung der Generalversammlung und richtet seine Grüsse auch in französischer, italienischer und rätoromanischer Sprache aus.

In seiner Präsidualadresse illustriert er anhand eines Säumermärchens zum Gotthardpass, welche Folgen es haben kann, wenn man sich nicht einvernehmlich in Lasten teilt. Für ihn steht dies auch symbolisch für die Lastenverteilung zwischen Bund, Kantonen und Gemeinden. Misslingt sie, stehen letztlich alle als Verlierer da. Er plädiert deshalb für ein einvernehmliches Zusammenwirken auf und mit allen politischen Ebenen. Auch unter gleichrangigen Gemeinwesen dränge sich eine Zusammenarbeit auf. Bürgergemeinden und Korporationen dürften dabei mit gesundem Selbstbewusstsein auftreten, stünden sie doch seit Jahrhunderten nahe an der Basis. Fusionen seien nur sinnvoll, wenn letztlich beide Seiten profitierten. Die Entwicklungen im Gotthardtransit bis zur heutigen Diskussion um eine zweite Tunnelröhre zeigten auf, wie motivierend Innova-

tionen sein können. Es liege an uns allen, sich inspirieren zu lassen und zum Wohle unserer «Kunden» immer wieder nach neuen Mitteln und Wegen zu suchen.

Die Vorstandsmitglieder Gaspard Studer, Tiziano Zanetti und Theo Haas heissen die Delegierten mit Grussbotschaften in französischer, italienischer und rätoromanischer Sprache willkommen.

Der Präsident stellt die statutenkonforme Einberufung der Versammlung im Verbandsorgan 1/14 fest. Stimmzählerinnen und -zähler werden erst bei Bedarf gewählt. Die Traktandenliste wird weder ergänzt noch bestritten.

### 1. PROTOKOLL DER 69. GENERALVERSAMMLUNG VOM 7.6.2013 IN LUZERN

Das im Verbandsorgan 2/13 publizierte Protokoll wird einstimmig genehmigt.

### 2. JAHRESBERICHT 2013

Der vom Vorstand präsentierte Jahresbericht wurde im Verbandsorgan 1/14 abgedruckt. Er wird – unter Leitung des Vizepräsidenten Sergio Wyniger – ebenfalls einstimmig verabschiedet.

### 3. RECHNUNG DES GESCHÄFTSJAHRES 2013 / REVISORENBERICHT

Die Jahresrechnung wurde ebenfalls im Verbandsorgan 1/14 wiedergegeben. Der Ausgabenüberschuss



# LUGANO

## 13./14.06.2014

beträgt Fr. 739.48. Der Geschäftsführer führt aus, das kleine Defizit sei wegen Mehrkosten des Verbandsorgans und die nicht budgetierten Anschubkosten für die Vereinsgründung HBB öV zurückzuführen. Besonders positiv falle natürlich auf, dass für die GV Luzern keine Defizitdeckung in Anspruch genommen worden sei. Das Eigenkapital beträgt nun neu ohne Sonderfonds Fr. 87'628.07.

Dr. Walter Heuberger verliest den Revisorenbericht und beantragt Genehmigung der Rechnung und Décharge an Vorstand und Geschäftsführer.

Die Versammlung schliesst sich dem Antrag der Revisoren einstimmig an.

### 4. VORANSCHLAG UND MITGLIEDERBEITRAG 2015

Der Geschäftsführer erläutert kurz das vom Vorstand beantragte, ausgeglichene Budget, welches sich an die Zahlen des Rechnungsabschlusses anlehnt, bei gleich bleibenden Mitgliederbeiträgen. Dieses wird zusammen mit den Mitgliederbeiträgen abschliessend diskussionslos ohne Gegenstimme genehmigt.

### 5. WAHLEN

Revisoren: Der Ersatzrevisor Werner Schaffner hat demissioniert. Aus dem Kantonalverband Wallis wird durch Georges Schmid vorgestellt und vorgeschlagen, Damian In-Albon, welcher mit grossem Applaus gewählt wird.

### 6. TAGUNGsort 2015

Der Präsident gibt bekannt, dass der Vorstand vorschlägt, die GV am 19./20.6.2015 in Zermatt durchzuführen.

Als OK-Präsident stellt der Präsident der Burggemeinde, Andreas Biner, den Tagungsort Zermatt vor. Nächstes Jahr jährt sich die Erstbesteigung des Matterhorns zum 150. Mal. Er freut sich, die Versammlung im Jubiläumsjahr begrüßen zu dürfen.

Mit grossem Applaus erfolgt die Vergabe der GV 2015 an Zermatt.

### 7. VORSCHLÄGE DER MITGLIEDER

Keine.

### 8. VARIA

Das Wort wird nicht gewünscht.

Schluss des statutarischen Teils um 15.45 Uhr.

Es folgt ein Referat von Herrn Ständerat Filippo Lombardi.

Anschliessend beehrt Frau Bundesrätin Simonetta Sommaruga die Versammlung mit einem Besuch, überbringt die Wünsche des Gesamtbundesrates und richtet das Wort in italienischer Sprache an die Anwesenden. ■



## PROCÈS-VERBAL

DE LA 70<sup>E</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 13 JUIN 2014 À LUGANO

**ANDREAS HUBACHER, BERNE** ■  
LE DIRECTEUR, FÉDÉRATION SUISSE DES  
BOURGEOISIES ET CORPORATIONS,  
LUGANO, LE 13 JUIN 2014

Présents:  
R. Grüninger ■  
(président, présidence de l'AG)  
Membres du comité ■  
A. Hubacher ■  
(directeur, procès-verbal)  
2 réviseurs ■  
Délégués et invités ■  
237 personnes au total ■

Le président du comité d'organisation, Carlo Scheggia, adresse un message de bienvenue à l'assemblée.

Marco Borradori, maire de Lugano, souhaite aux délégués la bienvenue dans sa ville.

Enfin, le conseiller d'Etat Norman Gobbi transmet les salutations de l'exécutif tessinois. Il explique le projet de réorganisation communale dans le canton du Tessin.

Le président, Rudolf Grüninger, salue les délégués et les invités. Il remercie le comité d'organisation et l'association cantonale tessinoise pour la préparation de l'assemblée générale puis adresse également ses salutations en français, en italien et en romanche.

Dans son allocution, le président illustre par conte mettant en scène des muletiers du col du Gothard quelles peuvent être les conséquences si l'on ne se répartit pas des charges à l'amiable. Pour lui, cela représente symboliquement le partage des charges entre la Confédération, les cantons et les communes. Si celui-ci échoue, tout le monde finit par être perdant. Il plaide par conséquent pour une collaboration consensuelle à tous les niveaux de la politique. Entre collectivités publiques de même niveau également, une collaboration s'impose. Les bourgeoisies et les corporations devraient à cet égard se mettre en avant sans fausse modestie, elles qui sont proches de la base depuis des siècles. Les

fusions ne font du sens que si en fin de compte, les deux parties en tirent profit. Les développements en matière de transit au Gothard jusqu'à la discussion actuelle au sujet d'un second tube montrent combien les innovations peuvent être motivantes. Il s'agit pour nous tous de se laisser inspirer et de rechercher constamment des moyens et des solutions nouvelles pour le bien de nos «clients».

Les membres du comité Gaspard Studer, Tiziano Zanetti et Theo Haas adressent aux délégués des messages de bienvenue en langues française, italienne et romanche.

Le président constate que la convocation à l'assemblée parue dans l'organe de la Fédération 1/14 est conforme aux statuts. D'éventuels scrutatrices et scrutateurs ne seront élus qu'en cas de besoin. L'ordre du jour n'est ni complété, ni contesté.

#### 1. PROCÈS-VERBAL DE LA 69<sup>E</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 07.06.2013 À LUCERNE

Le procès-verbal publié dans l'organe de la Fédération 2/13 est approuvé à l'unanimité.

#### 2. RAPPORT ANNUEL 2013

Le rapport annuel présenté par le comité a été publié dans l'organe de la Fédération 1/14. Il est – sous la présidence du vice-président, Sergio Wyniger – lui aussi approuvé à l'unanimité.

# LUGANO

## 13./14.06.2014

#### 3. COMPTES DE L'EXERCICE 2013 / RAPPORT DE RÉVISION

Les comptes annuels ont également été publiés dans l'organe de la Fédération 1/14. L'excédent de dépenses se monte à CHF 739.48. Le directeur explique que ce petit déficit est dû à des coûts supplémentaires engendrés par l'organe de la Fédération et à un coup de pouce non budgétisé en faveur de la fondation de l'Association FPS ap. Il est bien entendu particulièrement positif qu'il n'ait pas été nécessaire de solliciter une couverture du déficit pour l'AG de Lucerne. Le capital propre se monte donc désormais à CHF 87 628.07, hors fonds spécial.

Walter Heuberger donne lecture du rapport de révision et propose d'approuver les comptes et de donner décharge au comité et au directeur.

L'assemblée approuve à l'unanimité cette demande des réviseurs.

#### 4. BUDGET ET COTISATIONS DE MEMBRE 2015

Le directeur commente brièvement le budget équilibré proposé par le comité, qui se base sur les chiffres des comptes annuels, précisant que les cotisations des membres restent inchangées. Le budget est approuvé sans discussion et à l'unanimité, tout comme les cotisations des membres.

#### 5. ELECTIONS

Réviseurs: le réviseur suppléant, Werner Schaffner, a démissionné. Présenté et proposé par Georges Schmid,

Damian In-Albon, de l'association cantonale valaisanne, est élu sous des applaudissements nourris.

#### 6. LIEU DE L'ASSEMBLÉE 2015

Le président annonce que le comité propose de tenir l'AG les 19/20.06.2015 à Zermatt.

En tant que président du CO, Andreas Biner, président de la bourgeoisie, présente le lieu de réunion, Zermatt. L'année prochaine, on fêtera le 150<sup>e</sup> anniversaire de la première ascension du Cervin. Il se réjouit d'accueillir l'assemblée à l'occasion de cet anniversaire.

L'AG 2015 est attribuée à Zermatt sous des applaudissements nourris.

#### 7. PROPOSITIONS DES MEMBRES

Néant.

#### 8. DIVERS

Personne ne demande la parole.

Fin de la partie statutaire à 15h45.

Filippo Lombardi, conseiller aux Etats, donne ensuite un exposé.

L'assemblée a ensuite l'honneur d'accueillir Madame la conseillère fédérale Simonetta Sommaruga, qui transmet les vœux de l'ensemble du Conseil fédéral et s'adresse aux participants en italien. ■

## VERBALE

DELLA 70<sup>A</sup> ASSEMBLEA GENERALE DEL 13 GIUGNO 2014 A LUGANO

**ANDREAS HUBACHER, BERNA** ■  
DIRETTORE AMMINISTRATIVO,  
FEDERAZIONE SVIZZERA DEI PATRIZIATI E  
DELLE CORPORAZIONI,  
LUGANO, 13 GIUGNO 2014

Presenti:

Dott. R. Grüninger ■  
(presidente, presidenza AG)  
Membri del comitato centrale ■  
A. Hubacher (segretario, verbale)  
2 revisori ■  
Delegati e ospiti ■  
237 persone in totale ■

Il presidente del CO Carlo Scheggia rivolge un messaggio di saluto all'assemblea.

Marco Borradori, sindaco di Lugano, dà ai delegati il benvenuto nella sua città.

Infine il consigliere di Stato Norman Gobbi porta i saluti dell'esecutivo ticinese. Egli illustra il progetto dell'organizzazione dei comuni nel Canton Ticino.

Il presidente Dr. Rudolf Grüninger saluta i delegati e gli ospiti. Egli ringrazia il Comitato organizzativo e l'Associazione cantonale del Ticino per la preparazione dell'assemblea generale e rivolge i suoi saluti anche in lingua francese, italiana e romancia.

Nella sua relazione il presidente illustra con una storiella su un mulattiere del Gottardo quali possono essere le conseguenze se i carichi non vengono distribuiti di comune accordo. Questa storiella simboleggia per lui anche la distribuzione dei carichi tra Confederazione, cantoni e comuni. Se non riesce, alla fine ci rimettono tutti. Egli esorta quindi ad una cooperazione concordata a tutti i livelli e con tutti i soggetti politici. Anche tra comuni di pari rango è assolutamente necessaria una collaborazione. Qui i patriziati e le corporazioni dovrebbero mostrarsi sicuri del proprio valore, essendo da secoli a stretto contatto con la base. Le fusioni risultano utili solo se alla fine entrambe le parti ne traggono un vantaggio. Gli sviluppi nel transito del Gottardo fino alla discussione odierna riguardo ad una seconda galleria dimostrano quanto le innovazioni possano motivare. È compito di tutti noi

trovare l'ispirazione e cercare sempre nuovi mezzi e strade per il bene dei nostri «clienti».

I membri del Comitato centrale Gaspard Studer, Tiziano Zanetti e Theo Haas danno il benvenuto ai delegati con messaggi di saluto in lingua francese, italiana e romancia.

Il presidente constata che la convocazione dell'assemblea nell'organo della Federazione 1/14 è avvenuta conformemente agli statuti. Gli scrutatori vengono eletti solo in caso di necessità. L'ordine del giorno non viene né integrato né contestato.

#### 1. VERBALE DELLA 69<sup>A</sup> ASSEMBLEA GENERALE DEL 07.06.2013 A LUCERNA

Il verbale pubblicato nell'edizione 2/13 dell'organo della Federazione viene approvato all'unanimità.

#### 2. RAPPORTO ANNUALE 2013

Il rapporto annuale presentato dal Comitato centrale è stato riprodotto nell'edizione 1/14 dell'organo della Federazione. Anch'esso viene approvato all'unanimità, sotto la direzione del vicepresidente Sergio Wyniger.

#### 3. CONTO DELL'ESERCIZIO 2013 / RAPPORTO DEI REVISORI

Il conto annuale è stato anch'esso riportato nell'organo della Federazione 1/14. L'eccedenza di spesa ammonta a CHF 739.48. Il segretario spiega che il piccolo deficit è dovuto a maggiori



# LUGANO

## 13./14.06.2014

costi dell'organo della Federazione e i costi d'avvio, non preventivati, per la fondazione dell'associazione FPS ap. Ha destato un'impressione particolarmente positiva il fatto che per l'AG di Lucerna non è stato necessario ricorrere ad alcuna copertura di deficit. Il capitale proprio ammonta ora senza fondi speciali a CHF 87'628.07.

Il Dr. Walter Heuberger dà lettura del rapporto dei revisori e chiede l'approvazione del conto e il disarcico al Comitato centrale e al segretario.

L'assemblea approva all'unanimità la richiesta dei revisori.

#### 4. PREVENTIVO E CONTRIBUTI DEI MEMBRI 2015

Il segretario illustra brevemente il preventivo in pareggio richiesto dal Comitato centrale che si basa sulle cifre di chiusura dei conti, a contributi invariati. Il preventivo e i contributi dei membri vengono quindi approvati senza discussione e senza voti contrari.

#### 5. ELEZIONI

Revisori: il sostituto revisore Werner Schaffner ha dato le dimissioni. Dall'Associazione cantonale del Vallese, Georges Schmid presenta e propone Damian In-Albon che viene eletto con un grande applauso.

#### 6. LUOGO DELL'ASSEMBLEA 2015

Il presidente rende noto che il Comitato centrale propone di svolgere l'AG in data 19/20.06.2015 a Zermatt.

Come presidente del CO, il presidente del patriziato Andreas Biner presenta Zermatt quale luogo dell'assemblea. L'anno prossimo si celebra il 150° anniversario della prima scalata del Cervino. Egli è lieto di poter salutare l'assemblea nell'anno dell'anniversario.

Con un grande applauso l'AG 2015 viene assegnata a Zermatt.

#### 7. PROPOSTE DEI MEMBRI

Nessuna.

#### 8. VARIE

Nessuno chiede la parola.

Conclusione della parte statutaria alle ore 15.45.

Segue una relazione del consigliere agli Stati Filippo Lombardi.

Successivamente la consigliera federale Simonetta Sommaruga onora l'assemblea con una visita portando i saluti dell'intero Consiglio federale e rivolgendosi ai presenti in lingua italiana. ■



# INSERATE:

→ HIER KÖNNTE  
IHR INSERAT STEHEN!

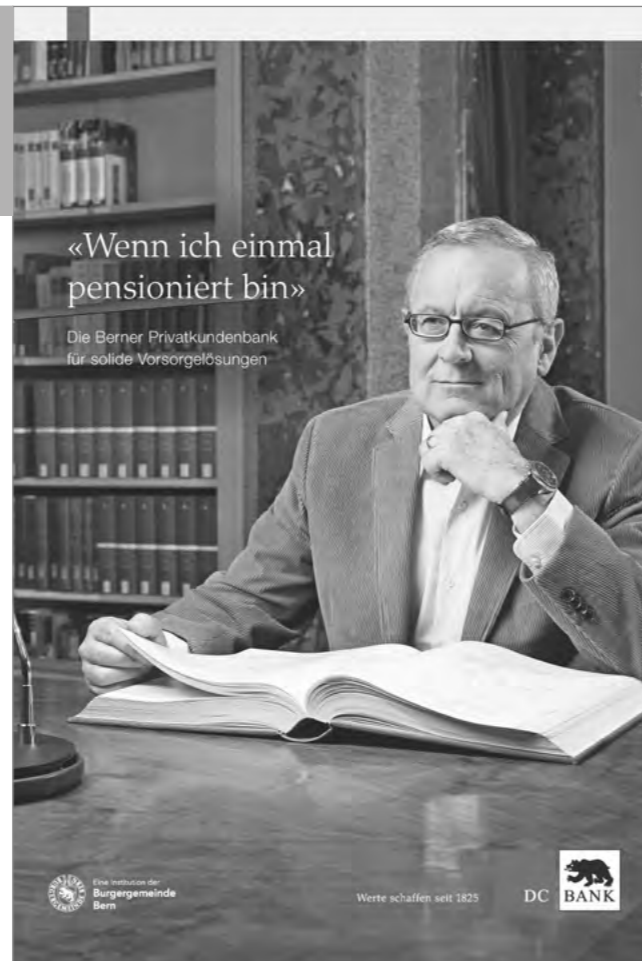
## WERBUNG DIENST IHNEN WIE UNS.

WÄHREND SIE UNS HELFEN, DAS VERBANDSORGAN SELBSTTRAGENDER ZU ERHALTEN, GELANGT IHR INSERAT DIREKT AN

**1'800** ADRESSATEN UND ENTSCHEIDSTRÄGER VON ÖFFENTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN IN DER GESAMTEN SCHWEIZ. ANGESPROCHEN DÜRFEN SICH INSBESONDERE

**UNTERNEHMEN** FÜHLEN, WELCHE VERWALTUNGEN, HEIME, SPITÄLER UND FORSTWIRTSCHAFT ZU IHREN REGELMÄSSIGEN KUNDEN ZÄHLEN. DIE GESCHÄFTSSTELLE ERTEILT IHNEN GERN WEITERE AUSKUNFT.

GESCHÄFTSSTELLE  
SCHWEIZERISCHER VERBAND DER  
BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN  
**ANDREAS HUBACHER**  
G 031 / 311 14 14  
FAX 031 / 311 18 58  
ANDREAS.HUBACHER@ADVOKATUR16.CH  
BUNDESGASSE 16, 3011 BERN



# WWW.SVBK.CH:

HELFE SIE MIT, DIE INTERNETSITE DER BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN AKTUELL ZU HALTEN!

- STIMMEN IHRE ANGABEN AUF DER INTERNETSITE NOCH?
- HABEN SIE EINE LINK-ADRESSE ZU IHRER BÜRGERGEMEINDE ODER IHRER KORPORATION?
- HABEN SIE INFORMATIONEN, DIE AUF DER INTERNETSITE VERÖFFENTLICHT WERDEN KÖNNEN?
- SENDEN SIE UNS BILDER UND TEXTE!

SENDEN SIE IHRE TEXTE ELEKTRONISCH; SO KANN ALLES ZEITOPTIMAL EINGEBAUT WERDEN. SIE KÖNNEN AUCH GANZE HTML-SEITEN SENDEN, DIE SIE NACH IHREN WÜNSCHEN UND VORSTELLUNGEN GESTALTEN.

GESCHÄFTSSTELLE  
SCHWEIZERISCHER VERBAND DER  
BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN  
**ANDREAS HUBACHER**  
G 031 / 311 14 14  
Fax 031 / 311 18 58  
andreas.hubacher@advokatur16.ch  
Bundesgasse 16, 3011 Bern

SENDEN SIE IHRE BEITRÄGE AN DIE MAILADRESSE DER GESCHÄFTSSTELLE:  
**ANDREAS.HUBACHER@ADVOKATUR16.CH**

HERZLICHEN DANK FÜR IHRE MITARBEIT.

DIE KANTONALVERBÄNDE STELLEN SICH VOR



KANTON AARGAU  
VERBAND AARGAUISCHER  
ORTSBÜRGERGEMEINDEN

**THOMAS BUSSLINGER** ■  
PRÄSIDENT, VERBAND AARGAUISCHER  
ORTSBÜRGERGEMEINDEN

## VERBAND AARGAUER ORTSBÜRGERGEMEINDEN – GESTERN UND HEUTE

Der Verband Aargauischer Ortsbürgergemeinden, der am 14. August 1958 in Brugg gegründet wurde, darf heute auf ein bald 60-jähriges Bestehen zurücksehen.

In diesen Jahren haben sich die Lebensbedingungen der Ortsbürgergemeinden mehrfach und in verschiedener Hinsicht stark gewandelt. Galt es zunächst, den Bestrebungen nach einer Aufhebung der Ortsbürgergemeinden entgegenzutreten, so stehen heute die Fragen der Waldwirtschaft im Vordergrund, da viele Ortsbürgergemeinden nur über Wald, aber keine anderen Vermögenswerte verfügen.

Aber auch der Anteil der ortsansässigen Ortsbürgerinnen und Ortsbürger in ihren jeweiligen Gemeinden ist stark am Schwinden. Dies führt dazu, dass auch der Anteil der Gemeinderäte, die über das jeweilige Ortsbürgerrecht verfügen, relativ tief ist. In anderen Kantonen mag dies nicht von Bedeutung sein, im Gegensatz zum Kanton Aargau, da die Exekutive der Einwohnergemeinde von Gesetzes wegen auch die Exekutive der Orts-

DELEGIERTENVERSAMMLUNG 2007  
IN LENZBURG

DELEGIERTENVERSAMMLUNG 2009  
IN BEINWIL



KANTON AARGAU

VERBAND AARGAUER ORTSBÜRGERGEMEINDEN – GESTERN UND HEUTE



DIE MUNIHUBELHÜTTE DER ORTSBÜRGERGEMEINDE ZOFINGEN

ORTSBÜRGERWALDGANG ZOFINGEN



bürgergemeinde ist. Vielfach fehlt diesen Gemeinderäten das Wissen um den Sinn der Ortsbürgergemeinden. Leider ist die Einführung einer gesetzlichen Grundlage zur möglichen Einführung eines «Bürgerrats» als Exekutive politisch sehr heikel.

Der Verband Aargauer Ortsbürgergemeinden Verband setzt sich deshalb seit seiner Gründung für die uneingeschränkte Erhaltung und für die Stärkung der aargauischen Ortsbürgergemeinden ein, deren Existenzberechtigung und Bestand rechtlich, wirtschaftlich und politisch immer wieder in Frage gestellt sind.

Seit der Totalrevision der Kantonsverfassung im Jahre 1980 und seit dem Erlass des Gesetzes über die Ortsbürgergemeinden stehen die Ortsbürgergemeinden allerdings auf einer eindeutigen Rechtsgrundlage, und sie verfügen über klar zugewiesene Aufgaben, die ihrem Dasein Sinn und Realität geben.

Unsere Ortsbürgergemeinden stellen deshalb eine starke Kraft im Dienste der Allgemeinheit dar, und der uneigennützig Einsatz der Ortsbürger für ihre Gemeinden und die Öffentlichkeit beeindruckt in einer Zeit, die sonst immer zuerst nach der Entlohnung fragt. ■



KANTON BASEL-STADT  
BÜRGERGEMEINDE  
DER STADT BASEL

## EIN GUTES STÜCK BASEL

Die Bürgergemeinde der Stadt Basel erbringt mit ihren Institutionen Bürgerspital Basel und Bürgerliches Waisenhaus sowie mit über 1500 Mitarbeitenden vielfältige, überwiegend soziale und gemeinnützige Dienstleistungen für alle Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Basel. Die Bürgergemeinde wird nach Grundsätzen der wirkungsorientierten Verwaltung geführt. Da sie über keine Steuereinnahmen verfügt, müssen sämtliche Aufgaben kostendeckend ausgeführt werden.

REMO ANTONINI ■  
BÜRGERGEMEINDE DER STADT BASEL  
ZENTRALE DIENSTE,  
INFORMATION UND KOMMUNIKATION

### ZENTRALE IM STADTHAUS

Das Parlament, der 40-köpfige Bürgergemeinderat, ist das oberste Organ. Es erteilt und überwacht vor allem die Leistungsaufträge mit den entsprechenden Globalbudgets der Institutionen Bürgerspital Basel und Bürgerliches Waisenhaus sowie der Zentralen Dienste und der Christoph Merian Stiftung.

Der Bürgerrat ist das oberste leitende und vollziehende Organ. Die sieben Mitglieder des Bürgerrates stehen den Leitungsgremien der Institutionen und der Zentralen Dienste, der Einbürgerungskommission und der Kommission der Christoph Merian Stiftung jeweils als Präsident/-in und Statthalter/-in vor.

Die Bürgergemeinde stellt zudem die Aufsicht über die Christoph Merian Stiftung sowie über die Basler Zünfte und Gesellschaften sicher.

Einbürgerungen bilden eine weitere zentrale Aufgabe der Bürgergemeinde. Seit Jahren wird eine ebenso aufge-

schlossene wie gewissenhafte Einbürgerungspolitik gepflegt.

Die Zentralen Dienste im Stadthaus unterstützen als Stabsstelle sämtliche politische Organe. Sie sorgen ebenfalls für einen reibungslosen Ablauf der Einbürgerungsgesuche und erbringen weitere Dienstleistungen für die Institutionen und die Bürgerschaft. Das Vermögen der Bürgergemeinde sowie verschiedener Stiftungen wird ebenfalls im Stadthaus bewirtschaftet.

Eine traditionelle Aufgabe der Bürgergemeinde ist die Waldpflege bzw. der Naturschutz. Verschiedene eigene Waldungen, unter anderem auch die Birsfelder Hard, sowie Waldungen von Dritten, insgesamt 700 Hektaren, werden vom zertifizierten Forstbetrieb nachhaltig ökologisch bewirtschaftet.

### SOZIAL-MEDIZINISCHE KOMPETENZ

Das Bürgerspital Basel ist über die Stadt hinaus ein anerkanntes und wegweisendes sozial-medizinisches Unternehmen. Mit der Betreuung von betagten Menschen, der Begleitung von Menschen mit einer Behinderung sowie der medizinischen Rehabilitation erfüllt es Aufgaben, die in der heutigen Gesellschaft stets mehr an Bedeutung gewinnen.



KANTON BASEL-STADT

EIN GUTES STÜCK BASEL

SITZ DER BÜRGERGEMEINDE BASEL:  
DAS HISTORISCHE STADTHAUS.



Das Bürgerspital Basel ist ein wichtiger und verlässlicher Arbeitgeber der Region, dem die Förderung, die Weiterbildung und die Motivation seiner rund 1500 Mitarbeitenden – über 400 davon mit einer IV-Rente – ein grosses Anliegen ist. Das Bürgerspital Basel verfügt über ein zertifiziertes Qualitäts- und Umweltmanagementsystem nach ISO 9001 und ISO 14001. Zugleich ist das Unternehmen nach BSV-IV 2000 und nach OHSAS 18001, Sicherheits- und Gesundheitsschutz, zertifiziert. Seit 2010 trägt es zudem die EFQM-Auszeichnung «committed to excellence».

#### VERANTWORTUNGSVOLLE LEBENSGESTALTUNG

Seit seiner Gründung im Jahre 1669 hat sich das Bürgerliche Waisenhaus von einem Zöglingenheim für Waisenkinder zu einem nach modernen sozialpädagogischen Grundsätzen geleiteten Kinder- und Jugendheim entwickelt.

Das Bürgerliche Waisenhaus bietet Kindern und Jugendlichen, die für eine gewisse Zeit nicht in ihren Familien aufwachsen können, stationäre Betreuungsplätze an. In den Wohngruppen des Waisenhauses werden Kinder und Jugendliche in einer zielorientierten Entwicklungsarbeit zu einer verantwortlichen Lebensgestaltung angeleitet.



BÜRGERSPITAL BASEL:  
IM GRÜNEN UND DENNOCH ZENTRAL.

Die pädagogischen Angebote umfassen stationäre Wohngruppen-, Kriseninterventions- und Wohnexternatsplätze sowie ergänzende Dienstleistungen im Bereich Arbeitsagogik. Darüber hinaus werden für Schüler/-innen im Wettsteinquartier unterschiedliche Formen familienergänzender Tagesbetreuung zur Verfügung gestellt.

Zahlreiche historische Räumlichkeiten und die Kirche des ehemaligen Kartäuserklosters sind öffentlich zugänglich und können für unterschiedlichste Anlässe gemietet werden.

#### NACHHALTIGES ANGEBOT FÜR DIE STADT

Die Christoph Merian Stiftung ist eine operativ tätige Stiftung unter der Aufsicht der Bürgergemeinde der Stadt Basel. Mit sozialen, kulturellen und

ökologischen Projekten setzt sie sich für die Menschen in Basel ein.

Geleitet wird die Christoph Merian Stiftung von einer Stiftungskommission. Die sieben Mitglieder dieses Leitungsgremiums werden vom Bürgerrat gewählt. Dabei sind zwei Mitglieder aus dem Kreis des Bürgerrates selbst zu wählen. Diese haben das Präsidium sowie die Statthalterschaft inne.

Die Basis für die Aktivitäten ist das Vermögen, das von Christoph und Margaretha Merian-Burckhardt vermacht wurde. Die Hälfte des jährlichen Ertragsüberschusses der Christoph Merian Stiftung steht der Bürgergemeinde zu. Mit diesen Mitteln – derzeit rund 5 Millionen Franken pro Jahr – engagiert sich die Bürgergemeinde zusammen mit der Christoph Merian Stiftung in den Bereichen Soziales, Natur und Umwelt sowie städtische Kultur.



KANTON BASEL-STADT

EIN GUTES STÜCK BASEL



BÜRGERLICHES WAISENHAUS:  
HOF MIT SCHÖNEM BRUNNEN



CHRISTOPH MERIAN STIFTUNG:  
PORTRAITS VON CHRISTOPH UND MARGARETHA  
MERIAN-BURCKHARDT AN DER FASSADE



KANTON JURA  
ASSOCIATION DE BOURGEOISIES  
DU JURA

## LES BOURGEOISIES JURASSIENNES

Jusqu'à l'entrée en souveraineté de la République et Canton du Jura, la majorité des bourgeoisies (env. 60) de l'ensemble de la région étaient membres de l'Association des Bourgeoisies et Corporations du canton de Berne. En 1948 fut créée la Fédération jurassienne des Bourgeoisies réunissant les corporations de l'actuel Canton du Jura et du Jura Bernois.

GASPARD STUDER ■  
PRÉSIDENT ABJU

Durant près de 30 ans, la Fédération jurassienne des Bourgeoisies, en bonne camaraderie, travailla à la défense de ses intérêts au sein de la Fédération Bernoise.

Après 1979, date de l'entrée en souveraineté du canton du Jura, l'éclatement de la région se répercuta également dans la sphère bourgeoise. Ainsi, les corporations du Nord formèrent leur Association, les 7 bourgeoisies du Jura Méridional, qui étaient restées attachées de cœur à leurs amis du Jura, créèrent une Association des Bourgeoisies du Jura Sud et ensemble, restèrent fidèles à l'ancienne Fédération. Par contre, rien ne changea pour les bourgeoisies à conviction bernoise. Celles-ci restèrent dans le giron de Berne.

La Fédération jurassienne des Bourgeoisies continua son travail, sans toute fois avoir droit au chapitre national, puisque exclue de l'Assemblée Suisse!

Entre temps, cette lacune fut comblée avec l'adhésion de l'Association des Bourgeoisies de la République et Canton du Jura (A B J U) à la Fédération Suisse, lors de l'Assemblée des Délégués à Bâle, le 11 mars 2001.

Depuis le 20 avril 2013, la Fédération jurassienne des Bourgeoisies, grâce à un travail de dialogue, de respect et de bonne entente, s'est muée en Forum Inter jurassien des Bourgeoisies. Cette nouvelle entité regroupe désormais plus que deux associations de bourgeoisies, celle du Nord et celle du Jura Méridional. Les bourgeoisies autonomistes ayant rejoint les rangs de l'association du Jura Bernois.

A sa création, le canton du Jura comptait 22 Bourgeoisies autonomes ou mixtes, qui constituaient l'A B J U. Il faut relever que déjà à cette époque, les milieux anti bourgeoisies s'étaient mobilisés pour supprimer ces entités, sous prétexte qu'elles étaient désuètes, inutiles et sans intérêt dans un «monde moderne».



Il a fallu un brusque réveil et un sur-saut d'orgueil de plusieurs membres de conseils bourgeoisiaux pour empêcher cette cabale. Un «petit livre blanc» fut édité puis distribué à tous les membres de l'Assemblée Constituante, politiciens de tous partis pour expliquer ce que sont les bourgeoisies, leurs buts et leur utilité.

Aujourd'hui, l'A B J U compte dans ses rangs, 26 corporations. Elles sont partagées environ pour moitié en Bourgeoisies autonomes, et Bourgeoisies mixtes. Pour ces dernières, biens qu'elles soient propriétaires de leur patrimoine, celui-ci est géré avec plus ou moins de bonheur par la commune politique du lieu. Cela ne va pas toujours de soi, certaines relations pouvant être parfois difficiles entre les deux entités.

Nos Bourgeoisies sont comme la plupart de leurs consœurs en Suisse propriétaires de forêts, de biens agricoles, de zone à bâtir pour l'habitat et l'industrie.

De par les lois suisses, toujours plus restrictives, l'étendue de nos corporations est bien freinée, ainsi, il ne leur est plus possible d'acquérir des domaines agricoles, aussi facilement que par le passé.

Avec 37'364 ha de forêts, le Canton du Jura possède, après le Tessin, la 2e plus grande surface forestière suisse,

par rapport à sa surface totale. La particularité des forêts de l'arc Jurassien, est qu'elles se divisent en deux catégories: la forêt proprement dite et les pâturages boisés.

La répartition se présente comme suit: 31'684 ha de forêts accessibles, 1'047 ha de forêts inaccessibles (crêtes rocheuses) et 4'633 ha de pâturages boisés, dont plus des ¾ se situent dans les Franches-Montagnes.

Les Bourgeoisies jurassiennes sont propriétaires de 3'812 ha, soit environ 10% de l'ensemble de la surface forestière jurassienne. Vu que la concentration des corporations bourgeoises se trouve majoritairement dans la vallée de Delémont, c'est dans cette vallée que l'on retrouve 3'222 ha de forêts bourgeoises.

Avec ses 920 ha de forêts, la Bourgeoisie de Delémont, la plus importante du Canton, se retrouve naturellement en tête du classement. La plus petite, la Bourgeoisie de Les Riedes-Dessus, n'est pas peu fière de son patrimoine forestier étendu sur 53 ha.

La population bourgeoise a de la peine à croître mais elle se maintient tant bien que mal! L'exode des jeunes vers d'autres centres ou pôles d'activités professionnelles, n'est pas étranger à ce phénomène. Le peu d'intérêt à la cause bourgeoise, ainsi que le manque de place laissé aux jeunes for-

ces dans les organes dirigeants par les anciens, explique aussi cette situation. Pour palier à cette érosion, plusieurs Bourgeoisies ont adapté leur règlement interne afin de pouvoir admettre de nouvelles familles dans leur communauté.

Ci-dessous quelques chiffres pour comparer la situation en 1994 et en 2013. Il est à relever ici un fait important: il n'est tenu compte que des Bourgeois résidents.

En 1994  
pour 22 corporations,  
on dénombrait  
3'249 personnes

En 2013  
pour 27 corporations,  
on dénombre  
2'966 personnes

Les préoccupations principales actuelles de l'A B J U sont en premier lieu la défense du droit de cité des citoyens du Canton, régler le statut des Bourgeoisies lors de fusions de communes, et ceci, afin de ne pas disparaître dans l'oubli. Une tâche nouvelle, toujours plus actuelle, est de présenter l'image de nos Bourgeoisies, au reste de la population, d'expliquer nos buts et notre raison d'être. ■

## INSERATE:

→ HIER KÖNNTE IHR INSERAT STEHEN!

### WERBUNG DIENT IHNEN WIE UNS.

WÄHREND SIE UNS HELFEN, DAS VERBANDSORGAN SELBSTTRAGENDER ZU ERHALTEN, GELANGT IHR INSERAT DIREKT AN

**1'800** ADRESSATEN UND ENTSCHEIDSTRÄGER VON ÖFFENTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN IN DER GESAMTEN SCHWEIZ. ANGESPROCHEN DÜRFTEN SICH INSBESONDERE

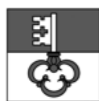
**UNTERNEHMEN** FÜHLEN, WELCHE VERWALTUNGEN, HEIME, SPITÄLER UND FORSTWIRTSCHAFT ZU IHREN REGELMÄSSIGEN KUNDEN ZÄHLEN. DIE GESCHÄFTSSTELLE ERTEILT IHNEN GERN WEITERE AUSKUNFT.

GESCHÄFTSSTELLE  
SCHWEIZERISCHER VERBAND DER  
BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN  
ANDREAS HUBACHER  
G 031 / 311 14 14  
FAX 031 / 311 18 58  
ANDREAS.HUBACHER@ADVOKATUR16.CH  
BUNDESGASSE 16, 3011 BERN

### INSERTIONSPREISE

FÜR EIN GANZES JAHR (2-MALIGES ERSCHEINEN):

1/8-SEITE FR. 600.-  
1/4-SEITE FR. 1'000.-  
1/2-SEITE FR. 1'800.-  
1/1-SEITE FR. 3'500.-



KANTON OBWALDEN

HANS RUDOLF VOGLER ■  
GESCHÄFTSSTELLE VOBKTA,  
KORPORATION SACHSELN

## BÜRGERGEMEINDEN, KORPORATIONEN, TEILSAMEN UND ALPGENOSSENSCHAFTEN IM KANTON OBWALDEN

Der Kanton Obwalden – bis Mitte des 19. Jahrhunderts als Unterwalden Ob dem Wald bezeichnet – ist mit einer Fläche von 491 km<sup>2</sup> ein mittel-grosser Kanton. Neben dem Hauptort Sarnen bilden weitere sechs Gemeinden, nämlich Alpnach, Kerns, Sachseln, Giswil und Lungern im sog. alten Kantonsteil oder landläufig im Sarneraatal sowie Engelberg als Exklave den Kanton; die Einwohnerzahl betrug Ende 2013 insgesamt 36'738 Einwohner.

Die Anfänge der Besiedlung gehen in prähistorische Zeit zurück. Die frühesten Funde in unserer Region stammen auf dem 7. Jahrhundert v. Chr.

Obwalden war von Kelten und Römern besiedelt, bis sich ab 700 nach Christus Alemannen zwischen Brünig und Vierwaldstättersee niederliessen.

1291 beteiligte sich Obwalden zusammen mit Nidwalden an einem Landfriedensbündnis mit der Nachbarkantonen Uri und Schwyz, was zur Gründung der Eidgenossenschaft führte. Mit der Helvetik (1798 – 1803) verlor Obwalden vorübergehend die Eigenständigkeit, die Bevölkerung erlangte aber erstmals politische Rechte. 1815, also vor fast genau 200 Jahren, schlossen sich Kloster und Talgemeinde Engelberg Obwalden an.

Dr. Walter Omlin aus Sachseln beschreibt in seiner Schrift «Die Inkorporation der Obwaldner Bürgergemeinden nach Art. 100 KV» Entstehung und Wesen der Bürgergemeinden: Aus den früheren Grundherrschaften, die vor Ende des Mittelalters vollstän-

dig beseitigt wurden, entstanden die heutigen Gemeinden. Eine der wesentlichen Gründe für die Gemeindebildung war die Armenfürsorge, nachdem die Tagsatzung 1491 beschlossen hat, dass jeder Ort und jeder Flecken sowie jede «Kirchöre» (Kirchgenossenschaft) seine armen Leute selbst nach jeden Vermögens erhalten solle.

Die Bildung und Entwicklung der Gemeinden wurde aber auch von der Kirche beeinflusst; die Kirchören haben neben Aufgaben kirchlicher Natur auch solche wahrgenommen, die heute als öffentlich-rechtliche bezeichnet werden. Die Kirchöre war jedoch nicht identisch mit den Nutzungseinheiten, den Teilsamen, Korporationen und Alpgenossenschaften; diese stellten innerhalb einer Dorfgemeinschaft eigene Gebilde dar.

Alle an der Landsgemeinde stimmfähigen und in der Gemeinde niedergelassenen, nutzungsberechtigten Personen bildeten die Kirchgenossengemeinde (später Bürgergemeinde); diese beaufsichtigte auch die Verwaltung des Korporationsguts.

KANTON OBWALDEN

BÜRGERGEMEINDEN, KORPORATIONEN, TEILSAMEN UND ALPGENOSSENSCHAFTEN  
IM KANTON OBWALDEN

Mit der Revision der Kantonsverfassung von 1867 wurde zum ersten Mal die Bezeichnung «Bürgergemeinde» für die ehemalige Kirchgenossengemeinde genannt und es wurden verschiedene Kompetenzen von den Bürgergemeinden auf die Einwohnergemeinden übertragen. Fortan wurden Lehrer, Pfarrer, Organisten u.a.m. nicht mehr von der Bürgergemeinde gewählt.

Die Kantonsverfassung von 1902 brachte schliesslich eine Trennung von Bürgergemeinde und Korporationen in personeller Hinsicht.

Die Bürgergemeinde umfasst alle in der betreffenden Gemeinde Heimatberechtigten ohne Rücksicht auf ihren Wohnsitz; sie regelt alle Angelegenheiten, die ihr durch die Gesetzgebung zugewiesen werden. Ihre Befugnisse sind die Aufnahme von Ausländern ins Gemeindebürgerrecht, Besorgung des Vormundschaftswesens für die im Kanton wohnenden Bürger, das Armenwesen für alle Gemeindebürger und die Aufsicht und die Verwaltung der Kapellen.

Im Laufe der Zeit wurden die ursprünglichen Befugnisse der Bürgergemeinden an die Einwohnergemeinden übertragen worden (Inkorporation); mit der vollständigen Übertragung der Befugnisse verzichtet die Bürgergemeinde auf ihre Rechtspersönlichkeit, löst sich also auf. Diesen Prozess

haben alle Bürgergemeinden im alten Kantonsteil – als letzte kürzlich die Bürgergemeinde Sarnen – vollzogen; in Engelberg dagegen besteht die Bürgergemeinde weiterhin.

Die im alten Kantonsteil bestehenden Korporationen, Teilsamen und Alpgenossenschaften werden als althergebrachte Einrichtungen des öffentlichen Rechts zur Verwaltung von Bürgergut anerkannt; sie dürfen nicht mit der Bürgergemeinde verwechselt werden, den sie sind ihrem Wesen nach reine Nutzungsgemeinschaften. Korporationen, Teilsamen und Alpgenossenschaften sind eigenständige, von der Gemeinde getrennte Rechtssubjekte.

Wald, Allmend und Alpen sind Gemeingut der Korporationen, Teilsamen und Alpgenossenschaften mit Ausnahme des bestehenden Güterrechts wie z.B. in Sachseln, wo der Alpboden der Korporation, die darauf stehenden Alpbäude aber Privaten gehören.

Jede der sieben Gemeinden des Kantons Obwalden hat ihre Eigenheiten, die sich nicht nur in unterschiedlichen Dialekten – Lungern und Engelberg je eigenständig, in den übrigen Gemeinden durch Nuancen gekennzeichnet – sondern auch in ihrer Entwicklung manifestieren.

Engelberg als weltbekannte Tourismusdestination vorstellen zu wollen, wäre wohl Wasser in die Engelberger-



Aa getragen. Bekannt ist auch die am Fusse des Titlis gelegene Benediktinerabtei, die bereits im Jahre 1120 durch Mönche gegründet wurde.

Sarnen, die kürzlich die 10'000er Grenze an Einwohnern überschritten hat und sich als Stadt bezeichnen könnte, ist der stolze Hauptort von Obwalden; von hier aus werden die Geschicke des Kantons bis hinein in die Gemeinden geleitet.

Wenn man Sachseln erwähnt, wird wahrscheinlich als Erstes der Name Bruder Klaus einfallen; wohl im gleichen Atemzug aber wird diese Gemeinde verbunden mit dem Mittelpunkt der Schweiz auf der Alp Aelggi und dem Lieferanten der Marsfahrzeugmotoren, der Firma «maxon motor». In Sachseln befindet sich zurzeit auch der («wandernde») Mittelpunkt des Schweizer Waldes.

Alpnach ist durch den Pilatus und die Pilatusbahn als steilste Zahnrad der Welt bestens bekannt, aber auch durch die beiden zu den grössten in der Schweiz gehörenden Wildbäche, die Grosse und die Kleine Schlieren. Interessant ist dabei die Feststellung, dass die ausgedehnten Kahlschläge in den beiden Schlierentälern in der Mitte des 19. Jahrhunderts, die unter anderem zur Finanzierung des überrissenen Kirchenbaus ausgeführt wurden, den Wildbachcharakter der beiden Schlieren extrem verstärkte.

Im Zuge der laufenden Bachsanierung wurde 1904 der durch seinen harten Quarzsandstein bekannten Steinbruch Guber eröffnet; während früher viele Bachsperrren aus diesem Fels erbaut wurden, ist der «Guber» heute vor allem durch die «Bsetzi»steine bekannt, die so manchem historischen Platz ein besonderes Gepräge geben.

Die Gemeinde Kerns ist hauptsächlich bei Wintersportlern mit der Melchsee-Frutt im Gespräch; aber auch im Sommer bietet sie ausgedehnte Wandermöglichkeiten. Die Sportbahnen Melchsee-Frutt sind der grösste Arbeitgeber der Korporation Kerns. Während der Saison sind bis zu 65 Mitarbeiter beschäftigt. Von Interesse sind sicher auch die laufenden Untersuchungen im ausgedehnten Höhlensystem im Karstgebiet der Melchsee-Frutt.

Die Gemeinde Giswil hatte stets durch die Wildbäche viel zu leiden. Im Jahre 1629 wurde Giswil von der sog. «Lau» mit Schutt und Geröll übersaart und der eigentliche Dorfkern unbewohnbar gemacht. Dies ist auch der Grund dafür, dass sich in Giswil später aus Angst vor weiteren Überschwemmungen kein eigentlicher Dorfkern mehr entwickeln konnte; vielmehr besteht die Gemeinde heute aus den drei getrennten Weilern Rudenz, Kleinteil und Grossteil.

Lungern liegt im obersten Teil des Kantons Obwalden auf 750 m.ü.M. am gleichnamigen idyllischen Bergsee

und am Fusse des Brünigpasses; es ist das höchst gelegene Dorf im Sarneraatal.

Lungern ist neben dem charakteristischen, gemütlichen Dialekt auch geprägt durch die immer noch gepflegte Verwendung von «Übernamen» oder Beinamen zur Kennzeichnung von Personen mit denselben Familiennamen wie etwa z'«Zänzis» oder z'«Ohräringlers».

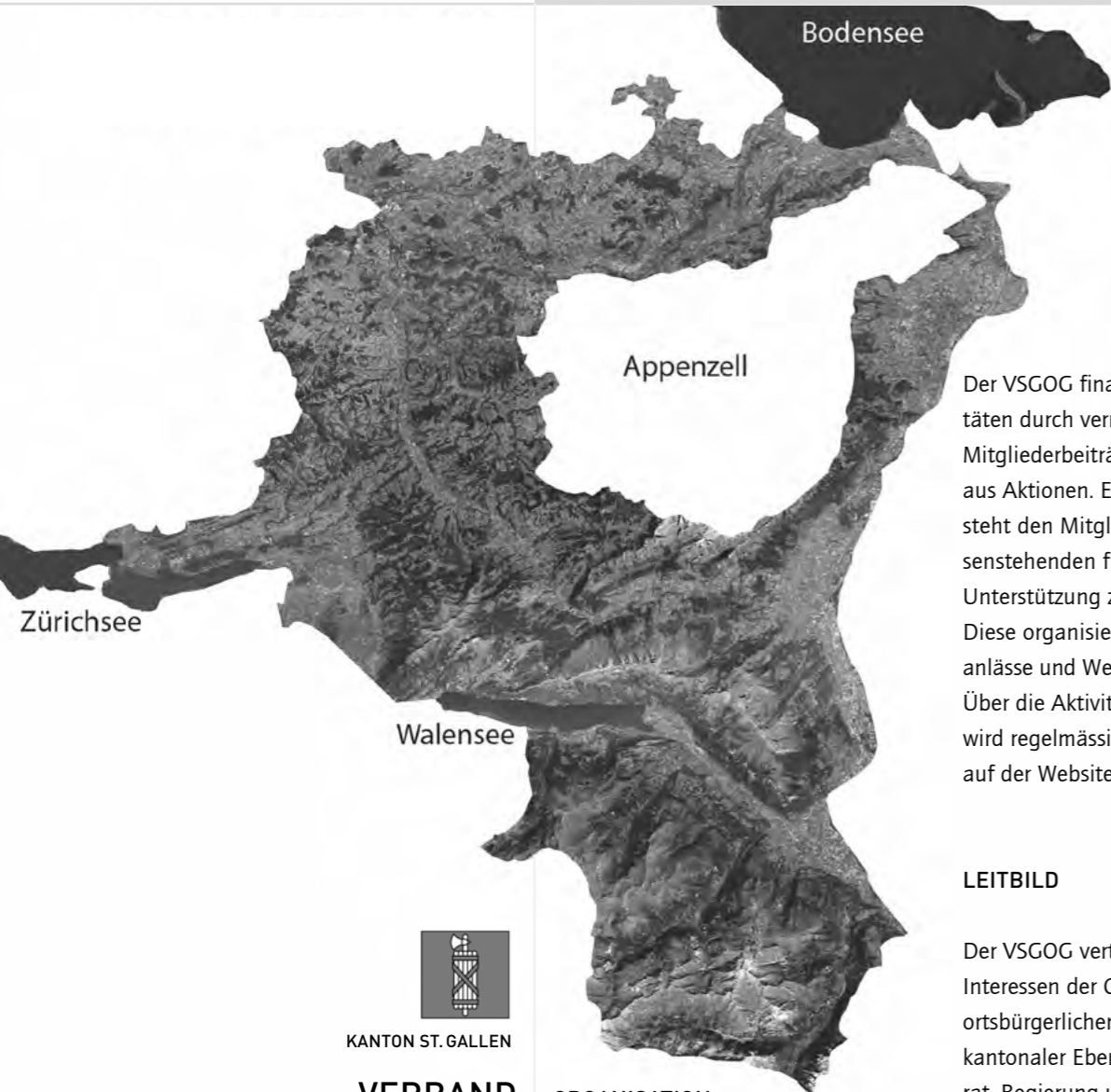
Der Kanton Obwalden hält noch so manche Überraschungen bereit, die zu entdecken es sich alleweil lohnt, seien es die liebliche Gegend um den Sarner- und Lungernersee, eingebettet in sanft ansteigende Berge oder das Klosterdorf Engelberg, umrahmt von majestätischem Gebirge.

Wir freuen uns auf Sie. ■

DEM MITTELPUNKT DER  
SCHWEIZ AUF DER ALP AELGGI







KANTON ST. GALLEN

## VERBAND ST. GALLISCHER ORTSGEMEINDEN

HEINI SENN ■  
PRÄSIDENT VERBAND ST. GALLISCHER  
ORTSGEMEINDEN VSGOG

### EIN PORTRAIT

#### ORGANISATION

Der Verband St. Gallischer Ortsgemeinden (VSGOG) besteht aus 108 Ortsgemeinden (Bürgergemeinden) und ortsbürgerlichen Korporationen. Er wurde als erster Kantonalverband am 8. Oktober 1927 in St. Gallen gegründet. Die oberste Instanz des Vereins ist die Generalversammlung, bestehend aus allen Mitgliedsgemeinden mit je einem Stimmrecht. Ein Vorstand von 11 Mitgliedern führt die Verbandsgeschäfte. Sie werden durch die Regionalkonferenzen vorgeschlagen. Die Regionalkonferenzen setzen sich aus allen Mitgliedern der jeweiligen kantonalen Region zusammen.

Der VSGOG finanziert seine Aktivitäten durch vermögensabhängige Mitgliederbeiträge und Einnahmen aus Aktionen. Eine Geschäftsstelle steht den Mitgliedern und Ausenstehenden für Auskünfte und Unterstützung zur Verfügung. Diese organisiert Informationsanlässe und Weiterbildungsangebote. Über die Aktivitäten des Verbandes wird regelmässig im Info-Blatt und auf der Website berichtet.

#### LEITBILD

Der VSGOG vertritt die gemeinsamen Interessen der Ortsgemeinden und ortsbürgerlichen Korporationen auf kantonaler Ebene gegenüber Kantonsrat, Regierung und Verwaltung sowie Interessenverbänden. Die Mitglieder werden durch Beratung und Weiterbildung unterstützt. Der Verband setzt sich für die Stärkung der Beziehungen und den Austausch unter den Mitgliedern ein, erkennt frühzeitig neue Entwicklungen, trifft wirkungsvolle Massnahmen und arbeitet zukunftsorientiert. Er trägt dazu bei, dass die erbrachten Leistungen der Mitglieder von den kommunalen und kantonalen Behörden sowie von einer breiten Öffentlichkeit positiv wahrgenommen werden. Als Ziel setzt er sich für die Autonomie der Mitglieder ein und unterstützt sie in ihrer nachhaltigen Entwicklung.

#### KANTON ST. GALLEN

#### VERBAND ST. GALLISCHER ORTSGEMEINDEN

SPAZIERGANG DURCH DORF UND REBEN,  
NACHMITTAGSPROGRAMM AN DER GV VON  
BERNECK.



#### DIE ORTSGEMEINDEN

In den Ortsgemeinden im Kanton St. Gallen sind alle Bürgerinnen und Bürger stimm- und wahlberechtigt, welche in der jeweiligen politischen Gemeinde wohnhaft sind (z.B. in Wil wohnhaft und gleichzeitig Bürger von Wil). Bürgerinnen und Bürger von Wil, welche in anderen Gemeinden wohnen, haben weder in Wil noch in der Ortsgemeinde des Wohnortes Mitwirkungsrechte. Diese Regelung erspart den Ortsgemeinden die Führung eines eigenen Bürgerregisters. Bei der politischen Gemeinde kann die Liste der dort wohnhaften Bürger abgerufen werden.

Organisation und Aufgaben der Ortsgemeinden und ortsbürgerlichen Korporationen sind in Kantonsverfassung und Gemeindegesezt geregelt. Vorgegeben ist, dass sie mit ihren Mitteln gemeinnützige, kulturelle und andere Aufgaben im öffentlichen Interesse zu erfüllen haben. Ihre Leistungen kommen der Allgemeinheit und nicht nur den Bürgern zu gute. Auszahlungen von Bar- oder Naturalleistungen nur an Bürger sind seit 1973 ausgeschlossen.

Seit 2003 sind die Ortsgemeinden nicht mehr steuerpflichtig. Eine Ausnahme bildet die Grundstückgewinnsteuer.

Im Gesetz über das St. Galler Bürgerrecht von 2010 wird das Einbürgerungsverfahren definiert. Auf kommunaler Ebene entscheidet nicht mehr die Bürgerversammlung, sondern ein Einbürgerungsrat über die Gesuche von Ausländern und Schweizern. Dieser setzt sich in der Regel aus zwei bis drei Mitgliedern des jeweiligen Gemeinderates und ebenso vielen aus dem Bürgerrat zusammen. Über Gesuche von Schweizer Bürgern entscheidet der Einbürgerungsrat abschliessend selber. Die bewilligten Gesuche von ausländischen Staatsangehörigen werden öffentlich bekannt gemacht. Über eine Einsprache mit klarer Begründung wird an der Bürgerversammlung entschieden. ■





KANTON TESSIN

**TIZIANO ZANETTI** ■  
PRESIDENTE,  
ALPA E MEMBRO CD SVBK

## L'ALLEANZA PATRIZIALE (ALPA) ED I PATRIZIATI TICINESI

L'Alleanza Patriziale Ticinese è composta da 210 amministrazioni patriziali e 90'000 singoli patrizi. Fondata nel 1942 su iniziativa di due avvocati Brenno Bertoni e Waldo Riva allo scopo di riunire i diversi Patriziati del Cantone e di promuoverne i loro interessi nei confronti delle autorità.

L'ALPA ha un Consiglio direttivo di 15 membri, eletto dall'assemblea ogni 4 anni, e propone regolarmente incontri e attività legate al territorio.

Fa parte anche dell'Associazione svizzera dei patriziati e delle corporazioni. L'ALPA è quindi l'associazione mantello dei Patriziati ticinesi che si occupa di coordinare e gestire i contatti tra le Amministrazioni patriziali ed il Cantone. È quindi l'Ente di riferimento per il Cantone nei contatti con i Patriziati avente l'obiettivo principale

quello di riunire i diversi Patriziati e di rappresentarne gli interessi di fronte alle autorità.

I membri del Consiglio direttivo oltre che far parte delle Commissioni del Fondo di aiuto patriziale e del Fondo per la gestione del territorio che concedono aiuti alle Amministrazioni per promuovere interventi mirati su stabili, boschi, strade o altri d'interesse storico-culturale, sono attivi anche in diversi Gruppi di lavoro ed associazioni che si occupano della gestione territoriale.

DUE STUPENDE IMMAGINI DELLA CAPANNA TOMEO RIPRISTINATA ANCHE GRAZIE AL FONDO DI AIUTO PATRIZIALE E DELL'OMONIMO LAGO IN VAL LAVIZZARA.

I Patriziati ticinesi sono passati anche attraverso periodi bui dove la loro esistenza stessa era stata fortemente a rischio (eravamo negli anni '80).

Ora gli Enti stanno vivendo una sorta di seconda giovinezza e hanno assunto in gran parte quel ruolo attivo e propositivo nella gestione del territorio in stretta collaborazione con Cantone e Comuni.

La direzione intrapresa è quella giusta in quanto molte sono le risorse umane e materiali che i Patriziati mettono in campo. Importante sarà sempre cercare di ottimizzare le modalità d'intervento individuando sempre le soluzioni migliori.

Molti sono stati i cambiamenti e gli avvicendamenti nell'ultimo decennio nelle Amministrazioni patriziali e diverse persone con interesse marcato verso il territorio si sono avvicinate ai patriziati.

Ci si potrebbe ora chiedere quali caratteristiche hanno i Patrizi ticinesi.

Potrebbero essere definiti come delle persone con a cuore le nostre tradizioni, con un legame importante al territorio e che sanno portare dentro di sé e promuovere quei valori che hanno contribuito alla crescita del nostro paese.

Proprio per trasmettere questi valori per l'ALPA è determinante il coinvolgimento dei giovani nella realtà patriziale e ciò è diventato un punto fermo delle nostre attività.

Nel corso dell'estate oltre 2000 giovani ticinesi vengono portati alla scoperta del territorio seguendo percorsi appositamente studiati.

Sempre entusiasmo e vitalità in queste giornate!



Altro tema oggi giorno essenziale risulta essere quello delle aggregazioni comunali; importante constatare come in questi casi i patriziati abbiano assunto nuovi ruoli diventando a tutti gli effetti partner dei grandi comuni. Determinante poi il supporto e la condivisione dei problemi con l'autorità cantonale preposta; ciò è centrale per il nostro lavoro. Senza un'ottima collaborazione non sarebbe possibile mettere in atto un'efficace politica patriziale legata soprattutto agli interventi mirati sul territorio. Interventi che molte volte lasciano stupiti per la loro bellezza e per la valorizzazione di stabili o infrastrutture eseguiti nella regola dell'arte.

Compito e impegno dell'ALPA è quello d'informare il più possibile su tutte le attività e gli interventi eseguiti dagli Enti patriziali in modo da rendere attenta la popolazione delle grandi risorse insite nella realtà patriziale. È quindi centrale poter disporre di spazi sui media. Premura è quella d'informare e far conoscere. Per questo abbiamo la Rivista Patriziale che è in edicola quattro volte l'anno ed ha una tiratura di 3000 copie. Inoltre il nostro sito internet ([www.alleanzapatriziale.ch](http://www.alleanzapatriziale.ch)) presenta in modo sintetico e dinamico le attività promosse.

ECCO I GIOVANI SULLA VETTA DEL MONTE LEMA, ALLA SCOPERTA DI UNA MERIDIANA



ECCO LA TORBA DI MOGHEGNO, RESTAURATA ALCUNI ANNI ORSONO



Per diversi mesi la RSI dedica ai Patriziati ticinesi un'apprezzata trasmissione radiofonica dal titolo «Tra la gente» che ogni domenica mattina dalle 09.00 alle 12.15 su RETE1, in diretta da un Patriziato, coinvolge oltre 60'000 ascoltatori. Ciò è potuto partire grazie ad una centrata collaborazione con la CORSI.

Concludendo non posso non ricordare che nel corso del mese di giugno è stata organizzata dall'ALPA a Lugano l'Assemblea della Federazione Svizzera. Oltre 500 tra ospiti e delegati sono giunti in Ticino. La perfetta gestione dell'evento e le importanti presenze di autorità comunali, cantonali e fe-

derali, tra questi il Sindaco di Lugano Marco Borradori, il Consigliere di Stato Norman Gobbi, il Consigliere agli Stati Filippo Lombardi e la Consigliera Federale Simonetta Sommaruga, hanno fatto sì che questo evento rimarrà tra i ricordi più belli. ■





Immer da, wo Zahlen sind.

Reden Sie mit uns über Ihre Bankgeschäfte. In allen Lebenslagen.

**RAIFFEISEN**  
Wir machen den Weg frei

AUS DEN KANTONALVERBÄNDEN



KANTON JURA  
BOURGEOISIE DE DELÉMONT

## RÉCEPTION DE 4 MÉDAILLÉS OLYMPIQUES JURASSIENS

Le 7 juillet 2014, le Conseil de Bourgeoisie de Delémont a honoré 4 personnalités jurassiennes pour leurs performances sportives de haut niveau, sur le site idyllique du Château-Restaurant de Domont.



CHRISTIANE BOILLAT ■  
PRÉSIDENTE

La démarche de la Bourgeoisie à l'égard de ces héros constituait avant tout de leur apporter un témoignage d'estime et de gratitude pour les mérites et distinctions qu'ils ont acquis dans les compétitions les plus prestigieuses. C'était également l'occasion pour toute une population de manifester la fierté de compter parmi les concitoyennes et concitoyens jurassiens des personnalités d'exception.

Les quatre champions sont entrés au panthéon des sportifs les plus performants. Leur rayonnement de dimension

planétaire dépasse largement nos frontières. La présidente de la Bourgeoisie a souligné dans son intervention devant un nombreux public que tous les quatre conservent leurs racines ici, dans ce cher canton du Jura, à l'image des arbres qui garnissent les forêts bourgeoisielles.

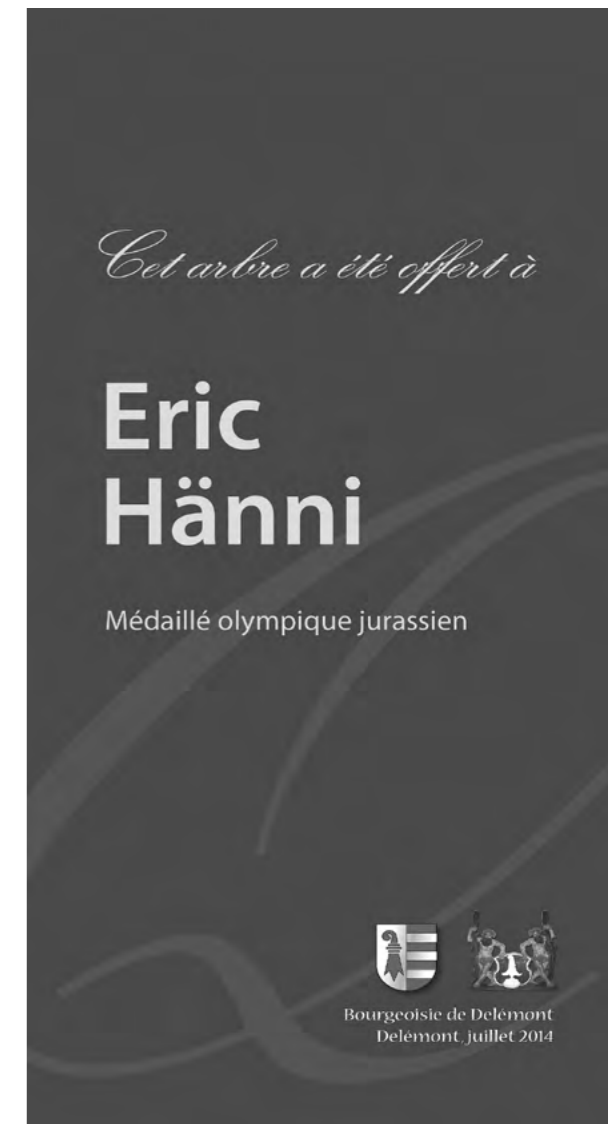
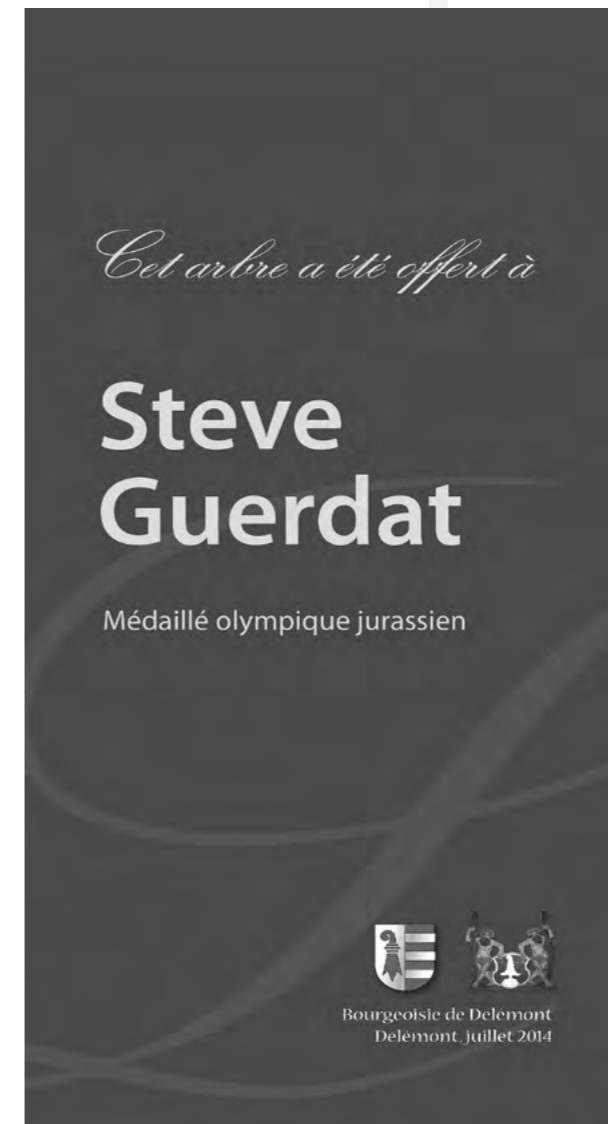
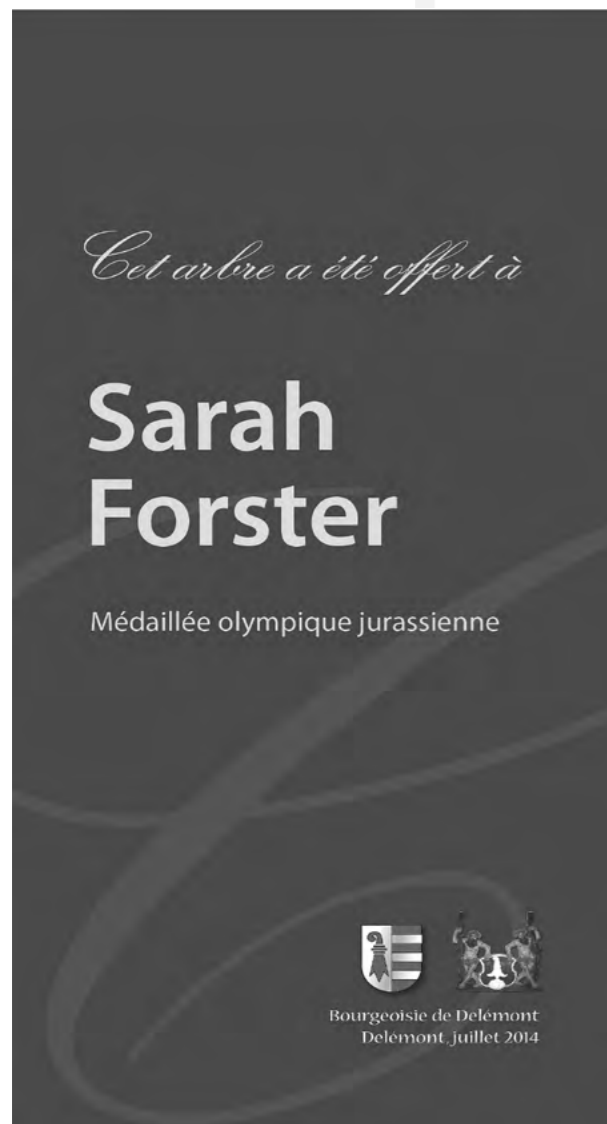
Ainsi, pour illustrer leur appartenance à la terre jurassienne, la Bourgeoisie de Delémont a décidé de remettre à chacune et à chacun de ses sportifs une marque significative du patrimoine forestier dont elle est la gardienne depuis plusieurs générations.

KANTON JURA

RÉCEPTION DE 4 MÉDAILLÉS OLYMPIQUES JURASSIENS

KANTON JURA

RÉCEPTION DE 4 MÉDAILLÉS OLYMPIQUES JURASSIENS



C'EST DONC EN PRÉSENCE DES QUATRE MÉDAILLÉS QUE LE CONSEIL DE BOURGEOISIE A REMIS LES QUATRE ARBRES. IL S'AGIT DE SPÉCIMENS REMARQUABLES QUI AGRÉMENTENT LE PARCOURS DU SENTIER DIDACTIQUE CRÉÉ LORS DE L'ANNÉE INTERNATIONALE DE LA FORÊT.

**SARAH FORSTER**, médaillée de bronze en hockey sur glace aux Jeux olympiques de Sotchi 2014: le charme lui a été attribué car il correspond à l'un de ses attributs bien caractéristiques. C'est aussi l'arbre de la loyauté, de la franchise et de la fidélité. L'élégance de sa ramure cache un tronc vigoureux et une musculature solide, gage de futurs succès.

**LARA GUT**, médaillée de bronze en ski alpin aux Jeux olympiques de Sotchi 2014: l'arbre qui lui a été dédié est le pin car il représente la symbiose du feu et du sable. Il correspond à son tempérament bien trempé qui est un mélange équilibré et subtil de ses origines jurassiennes et tessinoises. C'est également le guetteur du ciel.

**STEVE GUERDAT**, médaillé d'or en hippisme aux Jeux olympiques de Londres 2012: le mélèze, décrit comme l'arbre d'or, sied parfaitement à la consécration de notre champion olympique. Cet arbre initiatique permet la méditation, art que Steve Guerdat pratique souvent en contact avec Nino des Buissonnets

et ses autres compagnons de joutes. Un petit sac d'avoine, signe de l'attachement et de l'admiration de la Bourgeoisie à ce grand champion lui a été remis.

**ERIC HÄNNI**, médaillé d'argent en judo aux Jeux olympiques de Tokyo 1964: à défaut du souple roseau qui sied si bien au judoka, Eric Hänni a reçu un chêne, emblème de l'héroïsme. Arbre de la justice, il est aussi le symbole de la force virile dans tout son épanouissement et sa majesté. ■





KANTON LUZERN

## WALDTAG KORPORATIONEN SEMPACH. DIE VIELSEITIGKEIT DES WALDES ERLEBBAR GEMACHT.

KANTON LUZERN

WALDTAG KORPORATIONEN SEMPACH.  
DIE VIELSEITIGKEIT DES WALDES ERLEBBAR GEMACHT.



HEIDI FREY ■  
SCHREIBERIN  
KORPORATION SEMPACH

Nach dem gelungenen Waldtag-Sonntag, kann eine positive Bilanz gezogen werden. Korporationen und Forstverwalter Josef Rüttimann und Korporationsrätin Viviane Frey, welche zusammen mit Valentin Stäheli, Betriebsleiter Forst der Korporation Sempach und einer Vielzahl von Helfern und Partnerorganisationen den Waldtag der Korporationen Sempach organisiert haben, sind überzeugt, dass auch Petrus ein Freund des Waldes und der Korporation Sempach ist!

DIE GROSSEN MASCHINEN  
FÜR DIE HOLZERNTEN BEEINDRUCKEN SEHR.

Zahlreiche Besucher, darunter viele Familien mit Kindern, nutzten den prächtigen Spätsommer-Sonntag um die Vielseitigkeit des Waldes zu erleben. Im Chüsenrainwald boten elf verschiedenste Posten viel Wissenswertes und Informatives über Flora und Fauna, die Waldwirtschaft und weitere Themen. So konnte man etwa einer Fledermaus zuhören und sie beim Fressen beobachten oder man erhielt Infos über Neophyten (Invasive gebietsfremde Pflanzen). Daneben gab es Einblicke in die Waldspielgruppe, aber auch in die vielseitige

Arbeit des Forstpersonals oder in den Maschinenpark, welcher heutzutage für die Bewirtschaftung des Waldes eingesetzt wird.

Am Schluss des Rundgangs konnte die Entstehung einer Holzskulptur miterlebt werden und die Festwirtschaft lud ein, sich zu erholen und sich mit anderen Besuchern auszutauschen. Rege besucht wurde der Waldtag auch von der Bürgerschaft der Korporation Sempach, welche den Anlass zugleich für ihr jährliches Bürgertreffen nutzte. ■





**ABPLANALP-  
RAMSAUER AG**  
Verwaltungsorganisation

Langnaustrasse 15  
3533 Bowil  
Tel. 031 710 10 55  
Fax 031 711 53 55  
www.abplanalp.ch/info@abplanalp.ch

**Seit mehr als 30 Jahren:  
beraten, planen und organisieren für öffentliche Verwaltungen!**

**Archiv- und Aktenpläne  
Archivreorganisationen**

**Neu: Besuchen Sie unseren Webshop:  
www.abplanalp.ch**

**Die Archivspezialisten für  
physische Archivierung und  
elektronische Archivierung**

**Erhältlich sind die bewährten und beliebten  
Hängemappen, Drehsäulen, Karussellschränke usw.  
von Wälleri!**

Vertriebspartner  
**CMI AXIOMA**  
Geschäftsverwaltung



Mitglied von **swissarchive.ch**  
Langzeitarchivierung

**Neu: HRM2-Archivplan**



KANTONALVERBÄNDE

## ADRESSEN

### VERBAND AARGAUISCHER ORTSBÜRGER- GEMEINDEN

PRÄSIDENT  
**THOMAS BUSSLINGER**  
Oberhardstrasse 13c  
5413 Birmenstorf  
thomas.busslinger@oberrohrdorf.ch  
P 056 / 225 09 46  
GESCHÄFTSSTELLE  
**UELI WIDMER**  
Holtengraben 31, 5722 Gränichen  
P 079 / 249 14 21

### VERBAND BERNISCHER BÜRGERGEMEINDEN UND BÜRGERLICHER KORPORATIONEN

PRÄSIDENTIN  
**VRENI JENNI-SCHMID**  
Salachweg 19, 3273 Kappelen  
jennivreni@bluewin.ch  
P 032 / 392 18 41 Fax 032 / 392 18 41  
GESCHÄFTSSTELLE  
**HENRIETTE VON WATTENWYL**  
Burggemeindschreiberin  
Burggemeinde Bern  
Amthausgasse 5, 3011 Bern  
Postfach 234  
henriette.vonwattenwyl@bgbern.ch  
G 031 / 328 86 00 Fax 031 / 328 86 19

### VERBAND BASELLANDSCHAFTLICHER BÜRGERGEMEINDEN

PRÄSIDENT  
**GEORGES THÜRING**  
Paradiesreben 1A, 4203 Grellingen  
GESCHÄFTSSTELLE  
**MARCEL W. BUESS**  
Landstrasse 17, 4452 Itingen  
G 079 / 644 40 45

### VERBAND BÜNDNERISCHER BÜRGER- GEMEINDEN

PRÄSIDENT  
**THEO HAAS**  
Crestas 17, 7013 Domat/Ems  
P 081 / 630 30 80 Fax 079 / 207 84 26  
theo.haas@bluewin.ch  
GESCHÄFTSSTELLE  
**MARCO CADUFF**  
Bodmerstrasse 2, 7000 Chur  
brk@chur.ch  
G 081 / 254 49 81 Fax 081 / 254 58 39  
P 081 / 353 78 50

### ASSOCIATION DE BOURGEOISIES DU JURA

PRÉSIDENT  
**GASPARD STUDER**  
Rue des Pèlerins 14, 2800 Delémont  
gaspard.studer@gmail.com  
078 / 606 80 21  
SECRÉTAIRE  
**NICOLE FLURI**  
Rue Principale 2, 2843 Châtillon  
nfluri@bluewin.ch

### VERBAND DER KORPORATIONSGEMEINDEN DES KANTONS LUZERN

PRÄSIDENTIN  
**HEIDI FREY**  
Gallee, 6204 Sempach  
frey.gallee@bluewin.ch  
P 041 / 460 20 60  
G 041 / 460 24 64  
GESCHÄFTSSTELLE  
**SUSANNE WEY**  
Fläcke 15, 6215 Beromünster  
susi.wey@bluewin.ch  
P 079 / 577 53 52

### VERBAND OBWALDNER BÜRGERGEMEINDEN

PRÄSIDENT  
**HANS SPICHTIG-HOFER**  
Bitzigasse 10, 6073 Flüeli-Ranft  
P 041 / 660 61 84 Fax 079 / 641 90 56  
GESCHÄFTSSTELLE  
**KORPORATION SACHSELN**  
**HANSRUEDI VOGLER**  
Chalchofen 1, 6073 Flüeli-Ranft  
korporation@sachseln.ow.ch  
G 041 / 662 20 90 Fax 041 / 662 20 91

### VERBAND ST. GALLISCHER ORTSGEMEINDEN

PRÄSIDENT  
**HEINI SENN**  
Ulmenstrasse 2, 9471 Buchs SG  
h.senn@ortsgemeinde-buchs.ch,  
www.ortsgemeinde-buchs.ch  
G 081 / 756 56 46 Fax 081 / 740 08 15  
GESCHÄFTSSTELLE  
**RITA DÄTWYLER**  
Zürcher Strasse 257, 9014 St. Gallen  
Postfach 247  
kontakt@vsgogo.ch, www.vsgogo.ch  
G 071 / 277 20 41

### BÜRGERGEMEINDEN UND WALDEIGENTÜMER VERBAND KANTON SOLOTHURN

PRÉSIDENT  
**KONRAD IMBACH**  
Altisbergstrasse, 4562 Biberist  
k.imbach@greenmail.ch  
P 032 / 83476 50  
GESCHÄFTSSTELLE  
**GERI KAUFMANN**  
Kaufmann + Bader GmbH  
Hauptgasse 48, 4500 Solothurn  
info@kaufmann-bader.ch  
G 032 / 622 51 26 Fax 032 / 623 74 66

### VERBAND THURGAUER BÜRGERGEMEINDEN

PRÄSIDENT / GESCHÄFTSSTELLE  
**CHRISTOPH HAEBERLIN**  
Rebbergstrasse 8, 8555 Müllheim  
christoph.haebelin@bluewin.ch  
G 052 / 763 44 04

### ALPA - ALLEANZA PATRIZIALE TICINESE

PRESIDENTE  
**TIZIANO ZANETTI**  
Campagna 3 B, 6500 Bellinzona  
P 079 / 444 19 91  
SECRETARIO  
**GIANFRANCO POLI**  
6923 Brusino Arsizio  
G 091 / 996 16 79 Fax 091 / 996 10 83  
P 091 / 996 19 21

### FÉDÉRATION DES BOURGEOISIES VALAISANNES FBV

PRÉSIDENT  
**ADALBERT GRAND**  
Sonnenstrasse 18  
3953 Leuk  
grand.adalbert@valweb.ch  
G 027 / 473 23 46  
P 027 / 473 29 02  
SECRÉTAIRE  
**SIMON SCHWERY**  
Bourgeoisie de Sion  
Case postale 1950, Sion 2  
G 027 / 322 89 51 Fax 027 / 322 25 62



# BARRY

*Der legendäre Bernhardinerhund*

**ERÖFFNUNG  
13. JUNI 2014**

NATURHISTORISCHES MUSEUM  
DER BÜRGERGEMEINDE BERN

WWW.NMBE.CH





WEITERE INFOS: [WWW.SVBK.CH](http://WWW.SVBK.CH)

